

## Πρὸς Ἑβραίους

Πολυμερῶς<sup>1</sup> καὶ πολυτρόπως<sup>2</sup> πάλαι<sup>3</sup> ὁ θεὸς λαλήσας τοῖς πατράσιν ἐν τοῖς **1**  
 προφήταις, ἐπ' ἐσχάτου τῶν ἡμερῶν τούτων ἐλάλησεν ἡμῖν ἐν υἱῷ, ὃν ἔθηκεν **2**  
 κληρονόμον<sup>4</sup> πάντων, δι' οὗ καὶ τοὺς αἰῶνας ἐποίησεν, ὃς ὢν ἀπαύγασμα<sup>5</sup> τῆς **3**  
 δόξης καὶ χαρακτήρ<sup>6</sup> τῆς ὑποστάσεως<sup>7</sup> αὐτοῦ, φέρων τε τὰ πάντα τῷ ῥήματι  
 τῆς δυνάμεως αὐτοῦ, δι' ἑαυτοῦ καθαρισμὸν<sup>8</sup> ποιησάμενος τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν,  
 ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τῆς μεγαλωσύνης<sup>9</sup> ἐν ὑψηλοῖς,<sup>10</sup> τοσοῦτῳ<sup>11</sup> κρείττων<sup>12</sup> **4**  
 γενόμενος τῶν ἀγγέλων, ὅσῳ διαφορώτερον<sup>13</sup> παρ' αὐτοὺς κεκληρονόμηκεν<sup>14</sup>  
 ὄνομα. Τίτι γὰρ εἶπέν ποτε τῶν ἀγγέλων, Υἱὸς μου εἶ σύ, ἐγὼ σήμερον **5**  
 γεγέννηκά σε; Καὶ πάλιν, Ἐγὼ ἔσομαι αὐτῷ εἰς πατέρα, καὶ αὐτὸς ἔσται μοι εἰς  
 υἱόν; Ὅταν δὲ πάλιν εἰσαγάγῃ<sup>15</sup> τὸν πρωτότοκον<sup>16</sup> εἰς τὴν οἰκουμένην<sup>17</sup> λέγει, **6**

<sup>1</sup> πολυμερῶς, in various parts, in many parts. <sup>2</sup> πολυτρόπως, in many ways. <sup>3</sup> πάλαι, long ago, of old. <sup>4</sup> κληρονόμος, ου, ὁ, heir, inheritor. <sup>5</sup> ἀπαύγασμα, τος, τό, radiance, effulgence. <sup>6</sup> χαρακτήρ, ἦρος, ὁ, impress, exact representation. <sup>7</sup> ὑπόστασις, εως, ἡ, substance, confidence. <sup>8</sup> καθαρισμός, οὔ, ὁ, cleansing, purification. <sup>9</sup> μεγαλωσύνη, ης, ἡ, greatness, majesty. <sup>10</sup> ὑψηλός, high, lofty. <sup>11</sup> τοσοῦτος, so great, so much. <sup>12</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>13</sup> διάφορος, various, different. <sup>14</sup> κληρονομέω, inherit, obtain. <sup>15</sup> εἰσάγω, lead in, bring in. <sup>16</sup> πρωτότοκος, first-born. <sup>17</sup> οἰκουμένη, ης, ἡ, inhabited world.

Καὶ προσκυνησάτωσαν αὐτῷ πάντες ἄγγελοι θεοῦ. Καὶ πρὸς μὲν τοὺς 7  
 ἀγγέλους λέγει, Ὁ ποιῶν τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ πνεύματα, καὶ τοὺς λειτουργοὺς  
 αὐτοῦ πυρὸς φλόγα·<sup>2</sup> πρὸς δὲ τὸν υἱόν, Ὁ θρόνος σου, ὁ θεός, εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ 8  
 αἰῶνος· ῥάβδος<sup>3</sup> εὐθύτητος<sup>4</sup> ἢ ῥάβδος<sup>3</sup> τῆς βασιλείας σου. Ἠγάπησας 9  
 δικαιοσύνην, καὶ ἐμίσησας ἀνομίαν·<sup>5</sup> διὰ τοῦτο ἔχρισέν<sup>6</sup> σε ὁ θεός, ὁ θεός σου,  
 ἔλαιον<sup>7</sup> ἀγαλλιάσεως<sup>8</sup> παρὰ τοὺς μετόχους<sup>9</sup> σου. Καί, Σὺ κατ' ἀρχάς, κύριε, τὴν 10  
 γῆν ἐθεμελίωσας,<sup>10</sup> καὶ ἔργα τῶν χειρῶν σου εἰσιν οἱ οὐρανοί· αὐτοὶ 11  
 ἀπολούνται, σὺ δὲ διαμένεις·<sup>11</sup> καὶ πάντες ὡς ἱμάτιον παλαιωθήσονται,<sup>12</sup> καὶ 12  
 ὥσεϊ<sup>13</sup> περιβόλαιον<sup>14</sup> ἐλίξεις<sup>15</sup> αὐτούς, καὶ ἀλλαγῇσονται·<sup>16</sup> σὺ δὲ ὁ αὐτὸς εἶ, καὶ  
 τὰ ἔτη σου οὐκ ἐκλείψουσιν.<sup>17</sup> Πρὸς τίνα δὲ τῶν ἀγγέλων εἴρηκέν ποτε, Κάθου 13  
 ἐκ δεξιῶν μου, ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου ὑποπόδιον<sup>18</sup> τῶν ποδῶν σου; Οὐχὶ 14  
 πάντες εἰσὶν λειτουργικὰ<sup>19</sup> πνεύματα, εἰς διακονίαν ἀποστελλόμενα διὰ τοὺς

<sup>1</sup> λειτουργός, οὐ, ὁ, minister, servant. <sup>2</sup> φλόξ, φλογός, ἡ, flame. <sup>3</sup> ῥάβδος, ου, ἡ, staff, rod. <sup>4</sup> εὐθύτης, ητος, ἡ, righteousness, uprightness. <sup>5</sup> ἀνομία, ας, ἡ, lawlessness, iniquity. <sup>6</sup> χρίω, anoint. <sup>7</sup> ἔλαιον, ου, τό, olive oil. <sup>8</sup> ἀγαλλίασις, εως, ἡ, delight, great joy. <sup>9</sup> μέτοχος, ου, ὁ, partaker, partner. <sup>10</sup> θεμελιόω, lay a foundation, found. <sup>11</sup> διαμένω, remain, continue. <sup>12</sup> παλαιόω, make or become old, obsolete. <sup>13</sup> ὥσεϊ, like, about. <sup>14</sup> περιβόλαιον, ου, τό, covering, cloak. <sup>15</sup> ἐλίσσω, roll up, coil. <sup>16</sup> ἀλλάσσω, change, alter. <sup>17</sup> ἐκλείπω, fail, cease. <sup>18</sup> ὑποπόδιον, ου, τό, footstool. <sup>19</sup> λειτουργικός, engaged in special service.

μέλλοντας κληρονομεῖν<sup>1</sup> σωτηρίαν;

Διὰ τοῦτο δεῖ περισσοτέρως<sup>2</sup> ἡμᾶς προσέχειν<sup>3</sup> τοῖς ἀκουσθεῖσιν, μήποτε<sup>4</sup> **2**  
 παραρρυῶμεν.<sup>5</sup> Εἰ γὰρ ὁ δι' ἀγγέλων λαληθεὶς λόγος ἐγένετο βέβαιος,<sup>6</sup> καὶ **2**  
 πᾶσα παράβασις<sup>7</sup> καὶ παρακοή<sup>8</sup> ἔλαβεν ἔνδικον<sup>9</sup> μισθαποδοσίαν,<sup>10</sup> πῶς ἡμεῖς **3**  
 ἐκφευξόμεθα<sup>11</sup> τηλικαύτης<sup>12</sup> ἀμελήσαντες<sup>13</sup> σωτηρίας; Ὅτις, ἀρχὴν λαβοῦσα  
 λαλεῖσθαι διὰ τοῦ κυρίου, ὑπὸ τῶν ἀκουσάντων εἰς ἡμᾶς ἐβεβαιώθη,<sup>14</sup> **4**  
 συνεπιμαρτυροῦντος<sup>15</sup> τοῦ θεοῦ σημείοις τε καὶ τέρασιν,<sup>16</sup> καὶ ποικίλαις<sup>17</sup>  
 δυνάμεσιν, καὶ πνεύματος ἁγίου μερισμοῖς,<sup>18</sup> κατὰ τὴν αὐτοῦ θέλησιν.<sup>19</sup>

Οὐ γὰρ ἀγγέλοις ὑπέταξεν τὴν οἰκουμένην<sup>20</sup> τὴν μέλλουσαν, περὶ ἧς λαλοῦμεν. **5**

Διεμαρτύρατο<sup>21</sup> δέ ποῦ<sup>22</sup> τις λέγων, Τί ἐστὶν ἄνθρωπος, ὅτι μιμνήσκη<sup>23</sup> αὐτοῦ;

Ὅτι υἱὸς ἀνθρώπου, ὅτι ἐπισκέπτῃ<sup>24</sup> αὐτόν; Ἠλάττωσας<sup>25</sup> αὐτὸν βραχύ<sup>26</sup> τι παρ' **7**

<sup>1</sup> κληρονομέω, inherit, obtain. <sup>2</sup> περισσῶς, abundantly, exceedingly. <sup>3</sup> προσέχω, take head of, attend to. <sup>4</sup> μήποτε, never, lest perchance. <sup>5</sup> παραρρέω, be washed away, drift away. <sup>6</sup> βέβαιος, firm, secure. <sup>7</sup> παράβασις, εως, ἡ, going aside, transgression. <sup>8</sup> παρακοή, ἡς, ἡ, disobedience. <sup>9</sup> ἔνδικος, righteous, just. <sup>10</sup> μισθαποδοσία, ας, ἡ, recompense, reward. <sup>11</sup> ἐκφεύγω, flee away, flee out. <sup>12</sup> τηλικαῦτος, so great, so large. <sup>13</sup> ἀμελέω, neglect, be unconcerned. <sup>14</sup> βεβαιόω, confirm, secure. <sup>15</sup> συνεπιμαρτυρέω, bear witness together with. <sup>16</sup> τέρας, ατος, τό, wonder, portent. <sup>17</sup> ποικίλος, varied, manifold. <sup>18</sup> μερισμός, οὔ, ὁ, division, distribution. <sup>19</sup> θέλησις, εως, ἡ, will, willing. <sup>20</sup> οἰκουμένη, ἡς, ἡ, inhabited world. <sup>21</sup> διαμαρτύρομαι, testify solemnly. <sup>22</sup> ποῦ, somewhere, about. <sup>23</sup> μιμνήσκομαι, remember, recall. <sup>24</sup> ἐπισκέπτομαι, visit, have a care for. <sup>25</sup> ἐλαττώω, make lower, decrease. <sup>26</sup> βραχύς, short, little.

ἀγγέλους· δόξῃ καὶ τιμῇ ἐστεφάνωσας<sup>1</sup> αὐτόν· πάντα ὑπέταξας ὑποκάτω<sup>2</sup> τῶν 8  
 ποδῶν αὐτοῦ. Ἐν γὰρ τῷ ὑποτάξαι αὐτῷ τὰ πάντα, οὐδὲν ἀφῆκεν αὐτῷ  
 ἀνυπότακτον.<sup>3</sup> Νῦν δὲ οὐπω<sup>4</sup> ὁρῶμεν αὐτῷ τὰ πάντα ὑποτεταγμένα. Τὸν δὲ 9  
 βραχύ<sup>5</sup> τι παρ' ἀγγέλους ἡλαττωμένον<sup>6</sup> βλέπομεν Ἰησοῦν, διὰ τὸ πάθημα<sup>7</sup> τοῦ  
 θανάτου δόξῃ καὶ τιμῇ ἐστεφανωμένον,<sup>1</sup> ὅπως χάριτι θεοῦ ὑπὲρ παντὸς  
 γεύσῃται<sup>8</sup> θανάτου. Ἐπρεπεν<sup>9</sup> γὰρ αὐτῷ, δι' ὃν τὰ πάντα, καὶ δι' οὗ τὰ πάντα, 10  
 πολλοὺς υἱοὺς εἰς δόξαν ἀγαγόντα, τὸν ἀρχηγόν<sup>10</sup> τῆς σωτηρίας αὐτῶν διὰ  
 παθημάτων<sup>7</sup> τελειῶσαι.<sup>11</sup> Ὁ τε γὰρ ἀγιάζων<sup>12</sup> καὶ οἱ ἀγιαζόμενοι,<sup>12</sup> ἐξ ἑνὸς 11  
 πάντες· δι' ἣν αἰτίαν<sup>13</sup> οὐκ ἐπαισχύνεται<sup>14</sup> ἀδελφοὺς αὐτοὺς καλεῖν, λέγων, 12  
 Ἀπαγγελῶ τὸ ὄνομά σου τοῖς ἀδελφοῖς μου, ἐν μέσῳ ἐκκλησίας ὑμνήσω<sup>15</sup> σε. 13  
 Καὶ πάλιν, Ἐγὼ ἔσομαι πεποιθὼς ἐπ' αὐτῷ. Καὶ πάλιν, Ἴδου ἐγὼ καὶ τὰ παιδιά  
 ἃ μοι ἔδωκεν ὁ θεός. Ἐπεὶ<sup>16</sup> οὖν τὰ παιδιά κεκοινωνήκεν<sup>17</sup> σαρκὸς καὶ αἵματος, 14

<sup>1</sup> στεφανώω, crown, reward. <sup>2</sup> ὑποκάτω, under, below. <sup>3</sup> ἀνυπότακτος, not subject to rule, rebellious. <sup>4</sup> οὐπω, not yet. <sup>5</sup> βραχύς, short, little. <sup>6</sup> ἐλαττώω, make lower, decrease. <sup>7</sup> πάθημα, τος, τό, suffering, passion. <sup>8</sup> γεύομαι, taste, experience. <sup>9</sup> πρέπω, be clearly seen, be fitting. <sup>10</sup> ἀρχηγός, οὗ, ὁ, founder, leader. <sup>11</sup> τελειόω, fill, fulfill. <sup>12</sup> ἀγιάζω, make holy, consecrate. <sup>13</sup> αἰτία, ας, ἡ, cause, reason. <sup>14</sup> ἐπαισχύνομαι, be ashamed, am ashamed. <sup>15</sup> ὑμνέω, sing to, praise. <sup>16</sup> ἐπεὶ, when, since. <sup>17</sup> κοινωνέω, have a share of, share.

καὶ αὐτὸς παραπλησίως<sup>1</sup> μετέσχεν<sup>2</sup> τῶν αὐτῶν, ἵνα διὰ τοῦ θανάτου καταργήσῃ  
τὸν τὸ κράτος<sup>4</sup> ἔχοντα τοῦ θανάτου, τοῦτ' ἔστιν τὸν διάβολον, καὶ ἀπαλλάξῃ<sup>5</sup> 15  
τούτους, ὅσοι φόβῳ θανάτου διὰ παντὸς τοῦ ζῆν ἔνοχοι<sup>6</sup> ἦσαν δουλείας.<sup>7</sup> Οὐ 16  
γὰρ δήπου<sup>8</sup> ἀγγέλων ἐπιλαμβάνεται,<sup>9</sup> ἀλλὰ σπέρματος Ἀβραὰμ  
ἐπιλαμβάνεται.<sup>9</sup> Ὅθεν<sup>10</sup> ὥφειλεν κατὰ πάντα τοῖς ἀδελφοῖς ὁμοιωθῆναι,<sup>11</sup> ἵνα 17  
ἐλεήμων<sup>12</sup> γένηται καὶ πιστὸς ἀρχιερεὺς τὰ πρὸς τὸν θεόν, εἰς τὸ ἰλάσκεσθαι<sup>13</sup>  
τὰς ἁμαρτίας τοῦ λαοῦ. Ἐν ᾧ γὰρ πέπονθεν αὐτὸς πειρασθεῖς, δύναται τοῖς 18  
πειραζομένοις βοηθῆσαι.<sup>14</sup>

Ὅθεν,<sup>10</sup> ἀδελφοὶ ἄγιοι, κλήσεως<sup>15</sup> ἐπουρανίου<sup>16</sup> μέτοχοι,<sup>17</sup> κατανοήσατε<sup>18</sup> τὸν 3  
ἀπόστολον καὶ ἀρχιερέα τῆς ὁμολογίας<sup>19</sup> ἡμῶν Ἰησοῦν χριστόν, πιστὸν ὄντα 2  
τῷ ποιήσαντι αὐτόν, ὡς καὶ Μωϋσῆς ἐν ὄλῳ τῷ οἴκῳ αὐτοῦ. Πλείονος γὰρ 3  
δόξης οὗτος παρὰ Μωϋσῆν ἡξίωται,<sup>20</sup> καθ' ὅσον πλείονα τιμὴν ἔχει τοῦ οἴκου ὁ

<sup>1</sup> παραπλησίως, similarly, likewise. <sup>2</sup> μετέχω, partake of, share in. <sup>3</sup> καταργέω, make ineffective, abolish. <sup>4</sup> κράτος, οὐς, τό, power, dominion. <sup>5</sup> ἀπαλλάσσω, leave, deliver. <sup>6</sup> ἐνοχος, involved in, liable. <sup>7</sup> δουλεία, ας, ἡ, slavery, bondage. <sup>8</sup> δήπου, of course, surely. <sup>9</sup> ἐπιλαμβάνομαι, take hold of, seize. <sup>10</sup> ὅθεν, from where, from which. <sup>11</sup> ὁμοιόω, make like, liken. <sup>12</sup> ἐλεήμων, merciful, sympathetic. <sup>13</sup> ἰλάσκομαι, propitiate, expiate. <sup>14</sup> βοηθέω, come to the aid of. <sup>15</sup> κλήσις, εως, ἡ, (divine) call, invitation. <sup>16</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>17</sup> μέτοχος, ου, ὁ, partaker, partner. <sup>18</sup> κατανοέω, observe, understand. <sup>19</sup> ὁμολογία, ας, ἡ, confession, profession. <sup>20</sup> ἡξιώω, consider worthy.

κατασκευάσας<sup>1</sup> αὐτόν. Πᾶς γὰρ οἶκος κατασκευάζεται<sup>1</sup> ὑπό τινος· ὁ δὲ τὰ 4  
 πάντα κατασκευάσας<sup>1</sup> θεός. Καὶ Μωϋσῆς μὲν πιστὸς ἐν ὅλῳ τῷ οἴκῳ αὐτοῦ ὡς 5  
 θεράπων,<sup>2</sup> εἰς μαρτύριον<sup>3</sup> τῶν λαληθησομένων· χριστὸς δὲ ὡς υἱὸς ἐπὶ τὸν οἶκον 6  
 αὐτοῦ· οὗ οἶκός ἐσμεν ἡμεῖς, ἐάνπερ τὴν παρρησίαν καὶ τὸ καύχημα<sup>4</sup> τῆς  
 ἐλπίδος μέχρι<sup>5</sup> τέλους βεβαίαν<sup>6</sup> κατάσχωμεν.<sup>7</sup> Διό, καθὼς λέγει τὸ πνεῦμα τὸ 7  
 ἅγιον, Σήμερον ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσητε, μὴ σκληρύνητε<sup>8</sup> τὰς καρδίας 8  
 ὑμῶν, ὡς ἐν τῷ παραπικρασμῷ,<sup>9</sup> κατὰ τὴν ἡμέραν τοῦ πειρασμοῦ<sup>10</sup> ἐν τῇ  
 ἐρήμῳ, οὗ<sup>11</sup> ἐπείρασάν με οἱ πατέρες ὑμῶν, ἐδοκίμασάν<sup>12</sup> με, καὶ εἶδον τὰ ἔργα 9  
 μου τεσσαράκοντα<sup>13</sup> ἔτη. Διὸ προσώχθισα<sup>14</sup> τῇ γενεᾷ ἐκείνῃ, καὶ εἶπον, Ἄει<sup>15</sup> 10  
 πλανῶνται τῇ καρδίᾳ· αὐτοὶ δὲ οὐκ ἔγνωσαν τὰς ὁδοὺς μου· ὡς ὥμοσα<sup>16</sup> ἐν τῇ 11  
 ὀργῇ μου, Εἰ εἰσελεύσονται εἰς τὴν κατάπαυσίν<sup>17</sup> μου. Βλέπετε, ἀδελφοί, 12  
 μήποτε<sup>18</sup> ἔσται ἐν τινι ὑμῶν καρδία πονηρὰ ἀπιστίας<sup>19</sup> ἐν τῷ ἀποστήναι<sup>20</sup> ἀπὸ

<sup>1</sup> κατασκευάζω, prepare, build. <sup>2</sup> θεράπων, οντος, ὁ, attendant, servant. <sup>3</sup> μαρτύριον, ου, τό, testimony, witness. <sup>4</sup> καύχημα, τος, τό, boasting, ground of boasting. <sup>5</sup> μέχρι, until, as far as (gen). <sup>6</sup> βέβαιος, firm, secure. <sup>7</sup> κατέχω, hold back, hold fast. <sup>8</sup> σκληρύνω, harden. <sup>9</sup> παραπικρασμός, ου, ὁ, rebellion, provocation. <sup>10</sup> πειρασμός, ου, ὁ, temptation, trial. <sup>11</sup> οὗ, where, when. <sup>12</sup> δοκιμάζω, prove, approve. <sup>13</sup> τεσσαράκοντα, forty, 40. <sup>14</sup> προσοχθίζω, be angry, am displeased with. <sup>15</sup> ἀεί, always, ever. <sup>16</sup> ὀμνύω, swear, take an oath. <sup>17</sup> κατάπαυσις, εως, ἡ, rest, resting. <sup>18</sup> μήποτε, never, lest perchance. <sup>19</sup> ἀπιστία, ας, ἡ, unbelief, unfaithfulness. <sup>20</sup> ἀφίστημι, withdraw, depart.

θεοῦ ζῶντος· ἀλλὰ παρακαλεῖτε ἑαυτοὺς καθ' ἐκάστην ἡμέραν, ἄχρι οὗ τὸ 13  
σήμερον καλεῖται, ἵνα μὴ σκληρυνθῇ<sup>1</sup> ἐξ ὑμῶν τις ἀπάτη<sup>2</sup> τῆς ἀμαρτίας· 14  
μέτοχοι<sup>3</sup> γὰρ γεγόναμεν τοῦ χριστοῦ, ἐάνπερ τὴν ἀρχὴν τῆς ὑποστάσεως<sup>4</sup> μέχρι  
τέλους βεβαίαν<sup>6</sup> κατάσχωμεν·<sup>7</sup> ἐν τῷ λέγεσθαι, Σήμερον ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ 15  
ἀκούσητε, μὴ σκληρύνητε<sup>1</sup> τὰς καρδίας ὑμῶν, ὡς ἐν τῷ παραπικρασμῷ.<sup>8</sup> Τινὲς 16  
γὰρ ἀκούσαντες παρεπίκραναν,<sup>9</sup> ἀλλ' οὐ πάντες οἱ ἐξελθόντες ἐξ Αἰγύπτου<sup>10</sup>  
διὰ Μωϋσέως. Τίσιν δὲ προσώχθισεν<sup>11</sup> τεσσαράκοντα<sup>12</sup> ἔτη; Οὐχὶ τοῖς 17  
ἀμαρτήσασιν, ὧν τὰ κῶλα<sup>13</sup> ἔπесεν ἐν τῇ ἐρήμῳ; Τίσιν δὲ ὤμοσεν<sup>14</sup> μὴ 18  
εἰσελεύσεσθαι εἰς τὴν κατάπαυσιν<sup>15</sup> αὐτοῦ, εἰ μὴ τοῖς ἀπειθήσασιν;<sup>16</sup> Καὶ 19  
βλέπομεν ὅτι οὐκ ἠδυνήθησαν εἰσελθεῖν δι' ἀπιστίαν.<sup>17</sup>

<sup>1</sup> σκληρύνω, harden. <sup>2</sup> ἀπάτη, ης, ἡ, deceit, deceitfulness. <sup>3</sup> μέτοχος, ου, ό, partaker, partner. <sup>4</sup> ὑπόστασις, εως, ἡ, substance, confidence. <sup>5</sup> μέχρι, until, as far as (gen). <sup>6</sup> βέβαιος, firm, secure. <sup>7</sup> κατέχω, hold back, hold fast. <sup>8</sup> παραπικρασμός, ου, ό, rebellion, provocation. <sup>9</sup> παραπικραίνω, embitter, provoke. <sup>10</sup> Αἴγυπτος, ου, ἡ, Egypt. <sup>11</sup> προσοχθίζω, be angry, am displeased with. <sup>12</sup> τεσσαράκοντα, forty, 40. <sup>13</sup> κῶλον, ου, τό, dead body, corpse. <sup>14</sup> ὀμνύω, swear, take an oath. <sup>15</sup> κατάπαυσις, εως, ἡ, rest, resting. <sup>16</sup> ἀπειθέω, disbelieve, disobey. <sup>17</sup> ἀπιστία, ας, ἡ, unbelief, unfaithfulness.

Φοβηθῶμεν οὖν μήποτε<sup>1</sup> καταλειπομένης<sup>2</sup> ἐπαγγελίας εἰσελθεῖν εἰς τὴν 4  
κατάπαυσιν<sup>3</sup> αὐτοῦ, δοκῇ τις ἐξ ὑμῶν ὑστερηκέναι.<sup>4</sup> Καὶ γὰρ ἐσμεν 2  
εὐηγγελισμένοι, καθάπερ<sup>5</sup> ἀκεῖνοι·<sup>6</sup> ἀλλ' οὐκ ὠφέλησεν<sup>7</sup> ὁ λόγος τῆς ἀκοῆς<sup>8</sup>  
ἐκείνους, μὴ συγκεκραμένους<sup>9</sup> τῇ πίστει τοῖς ἀκούσασιν. Εἰσερχόμεθα γὰρ εἰς 3  
τὴν κατάπαυσιν<sup>3</sup> οἱ πιστεύσαντες, καθὼς εἶρηκεν, Ὡς ὥμοσα<sup>10</sup> ἐν τῇ ὀργῇ μου,  
Εἰ εἰσελεύσονται εἰς τὴν κατάπαυσίν<sup>3</sup> μου· καίτοι<sup>11</sup> τῶν ἔργων ἀπὸ καταβολῆς<sup>12</sup>  
κόσμου γεννηθέντων. Εἶρηκεν γὰρ που<sup>13</sup> περὶ τῆς ἐβδόμης<sup>14</sup> οὕτως, Καὶ 4  
κατέπαυσεν<sup>15</sup> ὁ θεὸς ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἐβδόμῃ<sup>14</sup> ἀπὸ πάντων τῶν ἔργων αὐτοῦ: 5  
καὶ ἐν τούτῳ πάλιν, Εἰ εἰσελεύσονται εἰς τὴν κατάπαυσίν<sup>3</sup> μου. Ἐπεὶ<sup>16</sup> οὖν 6  
ἀπολείπεται<sup>17</sup> τινὰς εἰσελθεῖν εἰς αὐτήν, καὶ οἱ πρότερον<sup>18</sup> εὐαγγελισθέντες οὐκ  
εἰσῆλθον δι' ἀπειθειαν,<sup>19</sup> πάλιν τινὰ ὀρίζει<sup>20</sup> ἡμέραν, Σήμερον, ἐν Δαυὶδ λέγων, 7  
μετὰ τοσοῦτον<sup>21</sup> χρόνον, καθὼς εἶρηται, Σήμερον ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ

<sup>1</sup> μήποτε, never, lest perchance. <sup>2</sup> καταλείπω, leave, leave behind. <sup>3</sup> κατάπαυσις, εως, ἡ, rest, resting. <sup>4</sup> ὑστερέω, lack, need. <sup>5</sup> καθάπερ, even as, just as. <sup>6</sup> ἀκεῖνος, and he, and she. <sup>7</sup> ὠφέλειω, profit, help. <sup>8</sup> ἀκοή, ἡς, ἡ, hearing, report. <sup>9</sup> συγκεράννυμι, blend, unite. <sup>10</sup> ὀμνύω, swear, take an oath. <sup>11</sup> καίτοι, yet, although. <sup>12</sup> καταβολή, ἡς, ἡ, foundation, depositing. <sup>13</sup> πού, somewhere, about. <sup>14</sup> ἐβδομος, seventh. <sup>15</sup> καταπαύω, cause to rest to rest, stop. <sup>16</sup> ἐπεὶ, when, since. <sup>17</sup> ἀπολείπω, leave, leave behind. <sup>18</sup> πρότερον, formerly, before. <sup>19</sup> ἀπειθεια, ας, ἡ, disobedience, willful unbelief. <sup>20</sup> ὀρίζω, mark off by boundaries, determine. <sup>21</sup> τοσοῦτος, so great, so much.



ἀκούσητε, μὴ σκληρύνητε<sup>1</sup> τὰς καρδίας ὑμῶν. Εἰ γὰρ αὐτοὺς Ἰησοῦς<sup>8</sup>  
κατέπαυσεν,<sup>2</sup> οὐκ ἂν περὶ ἄλλης ἐλάλει μετὰ ταῦτα ἡμέρας. Ἄρα ἀπολείπεται<sup>3</sup>  
σαββατισμὸς<sup>4</sup> τῷ λαῷ τοῦ θεοῦ. Ὁ γὰρ εἰσελθὼν εἰς τὴν κατάπαυσιν<sup>5</sup> αὐτοῦ<sup>10</sup>  
καὶ αὐτὸς κατέπαυσεν<sup>2</sup> ἀπὸ τῶν ἔργων αὐτοῦ, ὥσπερ ἀπὸ τῶν ἰδίων ὁ θεός.<sup>11</sup>  
Σπουδάσωμεν<sup>6</sup> οὖν εἰσελθεῖν εἰς ἐκείνην τὴν κατάπαυσιν,<sup>5</sup> ἵνα μὴ ἐν τῷ αὐτῷ  
τις ὑποδείγματι<sup>7</sup> πέσῃ τῆς ἀπειθείας.<sup>8</sup> Ζῶν γὰρ ὁ λόγος τοῦ θεοῦ, καὶ ἐνεργής,<sup>9</sup><sup>12</sup>  
καὶ τομώτερος<sup>10</sup> ὑπὲρ πᾶσαν μάχαιραν<sup>11</sup> δίστομον,<sup>12</sup> καὶ διϊκνούμενος<sup>13</sup> ἄχρι  
μερισμοῦ<sup>14</sup> ψυχῆς τε καὶ πνεύματος, ἁρμῶν<sup>15</sup> τε καὶ μυελῶν,<sup>16</sup> καὶ κριτικὸς<sup>17</sup>  
ἐνθυμήσεων<sup>18</sup> καὶ ἐννοιῶν<sup>19</sup> καρδίας. Καὶ οὐκ ἔστιν κτίσις<sup>20</sup> ἀφανῆς<sup>21</sup> ἐνώπιον<sup>13</sup>  
αὐτοῦ: πάντα δὲ γυμνὰ<sup>22</sup> καὶ τετραχληλισμένα<sup>23</sup> τοῖς ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ πρὸς ὃν  
ἡμῖν ὁ λόγος.

<sup>1</sup> σκληρύνω, harden. <sup>2</sup> καταπαύω, cause to rest to rest, stop. <sup>3</sup> ἀπολείπω, leave, leave behind. <sup>4</sup> σαββατισμός, οὐ, ὁ, sabbath rest, sabbath observance. <sup>5</sup> κατάπαυσις, εως, ἡ, rest, resting. <sup>6</sup> σπουδάζω, hasten, be eager. <sup>7</sup> ὑπόδειγμα, τος, τό, copy, example. <sup>8</sup> ἀπείθεια, ας, ἡ, disobedience, willful unbelief. <sup>9</sup> ἐνεργής, effective, active. <sup>10</sup> τομώτερος, sharper, keener. <sup>11</sup> μάχαιρα, ης, ἡ, sword. <sup>12</sup> δίστομος, two-edged. <sup>13</sup> διϊκνέομαι, pierce, penetrate. <sup>14</sup> μερισμός, οὐ, ὁ, division, distribution. <sup>15</sup> ἁρμός, οὐ, ὁ, joint, joint of the body. <sup>16</sup> μυελός, ου, ὁ, marrow. <sup>17</sup> κριτικός, able to judge, critical. <sup>18</sup> ἐνθύμησις, εως, ἡ, deliberation, thought. <sup>19</sup> ἐννοια, ας, ἡ, thought, intention. <sup>20</sup> κτίσις, εως, ἡ, creation, creature. <sup>21</sup> ἀφανής, invisible, hidden. <sup>22</sup> γυμνός, naked, wearing only under-garments. <sup>23</sup> τραχλίζω, am laid bare, laid open.

ἔχοντες οὖν ἀρχιερέα μέγαν, διεληλυθότα τοὺς οὐρανοὺς, Ἰησοῦν τὸν υἱὸν τοῦ 14  
 θεοῦ, κρατῶμεν τῆς ὁμολογίας.<sup>1</sup> Οὐ γὰρ ἔχομεν ἀρχιερέα μὴ δυνάμενον 15  
 συμπαθεῖν<sup>2</sup> ταῖς ἀσθενείαις<sup>3</sup> ἡμῶν, πεπειραμένον<sup>4</sup> δὲ κατὰ πάντα καθ’  
 ὁμοιότητα,<sup>5</sup> χωρὶς ἁμαρτίας. Προσερχώμεθα οὖν μετὰ παρρησίας τῷ θρόνῳ 16  
 τῆς χάριτος, ἵνα λάβωμεν ἔλεον,<sup>6</sup> καὶ χάριν εὐρωμεν εἰς εὐκαιρον<sup>7</sup> βοήθειαν.<sup>8</sup>

Πᾶς γὰρ ἀρχιερεὺς, ἐξ ἀνθρώπων λαμβανόμενος, ὑπὲρ ἀνθρώπων καθίσταται<sup>9</sup> 5  
 τὰ πρὸς τὸν θεόν, ἵνα προσφέρῃ δῶρά<sup>10</sup> τε καὶ θυσίας<sup>11</sup> ὑπὲρ ἁμαρτιῶν: 2  
 μετριοπαθεῖν<sup>12</sup> δυνάμενος τοῖς ἀγνοοῦσιν<sup>13</sup> καὶ πλανωμένοις, ἐπεὶ<sup>14</sup> καὶ αὐτὸς  
 περικείται<sup>15</sup> ἀσθένειαν:<sup>3</sup> καὶ διὰ ταύτην ὀφείλει, καθὼς περὶ τοῦ λαοῦ, οὕτως 3  
 καὶ περὶ ἑαυτοῦ, προσφέρειν ὑπὲρ ἁμαρτιῶν. Καὶ οὐχ ἑαυτῷ τις λαμβάνει τὴν 4  
 τιμὴν, ἀλλὰ καλούμενος ὑπὸ τοῦ θεοῦ, καθάπερ<sup>16</sup> καὶ Ἀαρών. Οὕτως καὶ ὁ 5  
 χριστὸς οὐχ ἑαυτὸν ἐδόξασεν γεννηθῆναι ἀρχιερέα, ἀλλ’ ὁ λαλήσας πρὸς αὐτόν,

<sup>1</sup> ὁμολογία, ας, ἡ, confession, profession. <sup>2</sup> συμπαθέω, sympathize with, have compassion on. <sup>3</sup> ἀσθένεια, ας, ἡ, weakness, sickness. <sup>4</sup> πειράω, try, attempt. <sup>5</sup> ὁμοιότης, ητος, ἡ, likeness, similarity. <sup>6</sup> ἔλεος, ους, ὁ, pity, mercy. <sup>7</sup> εὐκαιρος, timely, suitable. <sup>8</sup> βοήθεια, ας, ἡ, help, assistance. <sup>9</sup> καθίστημι, set, constitute. <sup>10</sup> δῶρον, ου, τό, gift, present. <sup>11</sup> θυσία, ας, ἡ, sacrifice. <sup>12</sup> μετριοπαθέω, moderate one's feelings, deal gently. <sup>13</sup> ἀγνοέω, not know, be unaware. <sup>14</sup> ἐπεὶ, when, since. <sup>15</sup> περικείμεαι, be around, surround. <sup>16</sup> καθάπερ, even as, just as.

Υἱός μου εἶ σύ, ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά σε. Καθὼς καὶ ἐν ἐτέρῳ λέγει, Σὺ <sup>6</sup>  
 ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα κατὰ τὴν τάξιν<sup>1</sup> Μελχισεδέκ.<sup>2</sup> Ὃς ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς <sup>7</sup>  
 σαρκὸς αὐτοῦ, δεήσεις<sup>3</sup> τε καὶ ἱκετηρίας<sup>4</sup> πρὸς τὸν δυνάμενον σῶζειν αὐτὸν ἐκ  
 θανάτου μετὰ κραυγῆς<sup>5</sup> ἰσχυρᾶς<sup>6</sup> καὶ δακρύων<sup>7</sup> προσενέγκας, καὶ εἰσακουσθεὶς<sup>8</sup>  
 ἀπὸ τῆς εὐλαβείας,<sup>9</sup> καίπερ<sup>10</sup> ὦν υἱός, ἔμαθεν<sup>11</sup> ἀφ' ὧν ἔπαθεν τὴν ὑπακοήν,<sup>12</sup> <sup>8</sup>  
 καὶ τελειωθεὶς<sup>13</sup> ἐγένετο τοῖς ὑπακούουσιν<sup>14</sup> αὐτῷ πᾶσιν αἴτιος<sup>15</sup> σωτηρίας  
 αἰωνίου: προσαγορευθεὶς<sup>16</sup> ὑπὸ τοῦ θεοῦ ἀρχιερεὺς κατὰ τὴν τάξιν<sup>1</sup> Μελχισεδέκ. <sup>10</sup>

Περὶ οὗ πολὺς ἡμῖν ὁ λόγος καὶ δυσερμηνευτός<sup>17</sup> λέγειν, ἐπεὶ<sup>18</sup> νωθοὶ<sup>19</sup> γεγόνατε <sup>11</sup>  
 ταῖς ἀκοαῖς.<sup>20</sup> Καὶ γὰρ ὀφείλοντες εἶναι διδάσκαλοι διὰ τὸν χρόνον, πάλιν <sup>12</sup>  
 χρεῖαν ἔχετε τοῦ διδάσκειν ὑμᾶς, τίνα τὰ στοιχεῖα<sup>21</sup> τῆς ἀρχῆς τῶν λογίων<sup>22</sup> τοῦ

<sup>1</sup> τάξις, εως, ἡ, arranging, order. <sup>2</sup> Μελχισεδέκ, ὁ, Melchizedek. <sup>3</sup> δεήσις, εως, ἡ, entreaty, prayer. <sup>4</sup> ἱκετηρία, ας, ἡ, supplication, entreaty. <sup>5</sup> κραυγή, ἡς, ἡ, outcry, crying. <sup>6</sup> ἰσχυρός, strong, mighty. <sup>7</sup> δάκρυον, ου, τό, teardrop, a tear. <sup>8</sup> εἰσακούω, listen, hear. <sup>9</sup> εὐλάβεια, ας, ἡ, awe, reverence. <sup>10</sup> καίπερ, although. <sup>11</sup> μανθάνω, learn, ascertain. <sup>12</sup> ὑπακοή, ἡς, ἡ, obedience. <sup>13</sup> τελειόω, fill, fulfill. <sup>14</sup> ὑπακούω, obey, listen. <sup>15</sup> αἴτιος, ου, ὁ, causative of, responsible for. <sup>16</sup> προσαγορεύω, call by name, designate. <sup>17</sup> δυσερμηνευτός, hard to explain. <sup>18</sup> ἐπεὶ, when, since. <sup>19</sup> νωθός, lazy, sluggish. <sup>20</sup> ἀκοή, ἡς, ἡ, hearing, report. <sup>21</sup> στοιχεῖον, τό, elementary principles, elements. <sup>22</sup> λόγιον, οὐ, τό, saying, oracle.

θεοῦ: καὶ γεγόνατε χρεῖαν ἔχοντες γάλακτος,<sup>1</sup> καὶ οὐ στερεᾶς<sup>2</sup> τροφῆς.<sup>3</sup> Πᾶς γὰρ **13**  
 ὁ μετέχων<sup>4</sup> γάλακτος<sup>1</sup> ἄπειρος<sup>5</sup> λόγου δικαιοσύνης: νήπιος<sup>6</sup> γάρ ἐστιν. Τελείων<sup>7</sup> **14**  
 δέ ἐστιν ἢ στερεᾶ<sup>2</sup> τροφή,<sup>3</sup> τῶν διὰ τὴν ἕξιν<sup>8</sup> τὰ αἰσθητήρια<sup>9</sup> γεγυμνασμένα<sup>10</sup>  
 ἔχόντων πρὸς διάκρισιν<sup>11</sup> καλοῦ τε καὶ κακοῦ.

Διό, ἀφέντες τὸν τῆς ἀρχῆς τοῦ χριστοῦ λόγον, ἐπὶ τὴν τελειότητα<sup>12</sup> φερώμεθα, **6**  
 μὴ πάλιν θεμέλιον<sup>13</sup> καταβαλλόμενοι<sup>14</sup> μετανοίας<sup>15</sup> ἀπὸ νεκρῶν ἔργων, καὶ  
 πίστεως ἐπὶ θεόν, βαπτισμῶν<sup>16</sup> διδαχῆς, ἐπιθέσεώς<sup>17</sup> τε χειρῶν, ἀναστάσεώς τε **2**  
 νεκρῶν, καὶ κρίματος<sup>18</sup> αἰωνίου. Καὶ τοῦτο ποιήσωμεν, ἐάνπερ ἐπιτρέπη<sup>19</sup> ὁ **3**  
 θεός. Ἀδύνατον<sup>20</sup> γὰρ τοὺς ἅπας<sup>21</sup> φωτισθέντας,<sup>22</sup> γευσαμένους<sup>23</sup> τε τῆς δωρεᾶς<sup>24</sup> **4**  
 τῆς ἐπουρανίου,<sup>25</sup> καὶ μετόχους<sup>26</sup> γενηθέντας πνεύματος ἁγίου, καὶ καλὸν **5**  
 γευσαμένους<sup>23</sup> θεοῦ ῥῆμα, δυνάμεις τε μέλλοντος αἰῶνος, καὶ παραπесόντας,<sup>27</sup> **6**

<sup>1</sup> γάλα, γαλακτος, τό, milk. <sup>2</sup> στερεός, hard, firm. <sup>3</sup> τροφή, ἥς, ἡ, food, nourishment. <sup>4</sup> μετέχω, partake of, share in. <sup>5</sup> ἄπειρος, unacquainted with, unaccustomed to. <sup>6</sup> νήπιος, infant, child. <sup>7</sup> τέλειος, complete, perfect. <sup>8</sup> ἕξις, εως, ἡ, maturity, condition. <sup>9</sup> αἰσθητήριον, οὐ, τό, faculty of perception, sense. <sup>10</sup> γυμνάζω, train, undergo discipline. <sup>11</sup> διάκρισις, εως, ἡ, act of passing judgment. <sup>12</sup> τελειότης, ἡτος, ἡ, perfection, completeness. <sup>13</sup> θεμέλιος, οὐ, ὁ, foundation. <sup>14</sup> καταβάλλω, strike down, found. <sup>15</sup> μετάνοια, ας, ἡ, repentance, change of mind. <sup>16</sup> βαπτισμός, οὐ, ὁ, washing, cleansing. <sup>17</sup> ἐπίθεσις, εως, ἡ, laying on, assault. <sup>18</sup> κρίμα, ος, τό, judgment, verdict. <sup>19</sup> ἐπιτρέπω, permit, allow. <sup>20</sup> ἀδύνατος, impossible, unable. <sup>21</sup> ἅπας, once, once for all. <sup>22</sup> φωτίζω, give light, enlighten. <sup>23</sup> γεύομαι, taste, experience. <sup>24</sup> δωρεά, ᾶς, ἡ, gift, free gift. <sup>25</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>26</sup> μέτοχος, οὐ, ὁ, partaker, partner. <sup>27</sup> παραπίπτω, fall away, commit apostasy.

πάλιν ἀνακαινίζειν<sup>1</sup> εἰς μετάνοιαν,<sup>2</sup> ἀνασταυροῦντας<sup>3</sup> ἑαυτοῖς τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ  
 καὶ παραδειγματίζοντας.<sup>4</sup> Γῆ γὰρ ἡ πιοῦσα τὸν ἐπ' αὐτῆς πολλάκις<sup>5</sup> ἐρχόμενον 7  
 ὑετόν,<sup>6</sup> καὶ τίκτουσα<sup>7</sup> βοτάνην<sup>8</sup> εὖθετον<sup>9</sup> ἐκείνοις δι' οὗς καὶ γεωργεῖται,<sup>10</sup>  
 μεταλαμβάνει<sup>11</sup> εὐλογίας<sup>12</sup> ἀπὸ τοῦ θεοῦ· ἐκφέρουσα<sup>13</sup> δὲ ἀκάνθας<sup>14</sup> καὶ 8  
 τριβόλους,<sup>15</sup> ἀδόκιμος<sup>16</sup> καὶ κατάρας<sup>17</sup> ἐγγύς, ἥς τὸ τέλος εἰς καῦσιν.<sup>18</sup>

Πεπείσμεθα δὲ περὶ ὑμῶν, ἀγαπητοί, τὰ κρείσσονα<sup>19</sup> καὶ ἐχόμενα σωτηρίας, εἰ 9  
 καὶ οὕτως λαλοῦμεν· οὐ γὰρ ἄδικος<sup>20</sup> ὁ θεὸς ἐπιλαθέσθαι<sup>21</sup> τοῦ ἔργου ὑμῶν, καὶ 10  
 τοῦ κόπου<sup>22</sup> τῆς ἀγάπης ἧς ἐνεδείξασθε<sup>23</sup> εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ, διακονήσαντες  
 τοῖς ἁγίοις καὶ διακονοῦντες. Ἐπιθυμοῦμεν<sup>24</sup> δὲ ἕκαστον ὑμῶν τὴν αὐτὴν 11  
 ἐνδείκνυσθαι<sup>23</sup> σπουδὴν<sup>25</sup> πρὸς τὴν πληροφορίαν<sup>26</sup> τῆς ἐλπίδος ἄχρι τέλους· ἵνα 12  
 μὴ νωθροὶ<sup>27</sup> γένησθε, μιμηταὶ<sup>28</sup> δὲ τῶν διὰ πίστεως καὶ μακροθυμίας<sup>29</sup>

<sup>1</sup> ἀνακαινίζω, renew, restore. <sup>2</sup> μετάνοια, ας, ἡ, repentance, change of mind. <sup>3</sup> ἀνασταυρόω, crucify again. <sup>4</sup> παραδειγματίζω, expose, make an example of. <sup>5</sup> πολλάκις, often, many times. <sup>6</sup> ὑετός, ου, ό, rain. <sup>7</sup> τίκτω, give birth to, bear. <sup>8</sup> βοτάνη, ης, ἡ, herb, plant. <sup>9</sup> εὖθετος, useful, fit. <sup>10</sup> γεωργέω, farm, cultivate. <sup>11</sup> μεταλαμβάνω, partake of, share. <sup>12</sup> εὐλογία, ας, ἡ, blessing, adulation. <sup>13</sup> ἐκφέρω, carry out, bring forth. <sup>14</sup> ἄκανθα, ης, ἡ, thorn, thorn bush. <sup>15</sup> τρίβολος, ου, ό, thistle, briar. <sup>16</sup> ἀδόκιμος, not passing the test, rejected. <sup>17</sup> κατάρας, ας, ἡ, curse, cursing. <sup>18</sup> καῦσις, εως, ἡ, burning, burning up. <sup>19</sup> κρείσσων, stronger, more excellent. <sup>20</sup> ἄδικος, unjust, unrighteous. <sup>21</sup> ἐπιλανθάνομαι, forget, neglect. <sup>22</sup> κόπος, ου, ό, labor, trouble. <sup>23</sup> ἐνδείκνυμι, show forth, show. <sup>24</sup> ἐπιθυμέω, desire, long for. <sup>25</sup> σπουδή, ἡς, ἡ, haste, diligence. <sup>26</sup> πληροφορία, ας, ἡ, full assurance, certainty. <sup>27</sup> νωθρός, lazy, sluggish. <sup>28</sup> μιμητής, οὔ, ό, imitator. <sup>29</sup> μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience.

κληρονομούντων<sup>1</sup> τὰς ἐπαγγελίας.

Τῷ γὰρ Ἀβραάμ ἐπαγγειλάμενος<sup>2</sup> ὁ θεός, ἐπεὶ<sup>3</sup> κατ' οὐδενὸς εἶχεν μείζονος 13

ὁμόσαι,<sup>4</sup> ὥμοσεν<sup>4</sup> καθ' ἑαυτοῦ, λέγων, Ἦ<sup>5</sup> μὴν<sup>6</sup> εὐλογῶν εὐλογήσω σε, καὶ 14

πληθύνων<sup>7</sup> πληθυνῶ<sup>7</sup> σε. Καὶ οὕτως μακροθυμήσας<sup>8</sup> ἐπέτυχεν<sup>9</sup> τῆς ἐπαγγελίας. 15

Ἄνθρωποι μὲν γὰρ κατὰ τοῦ μείζονος ὁμνύουσιν,<sup>4</sup> καὶ πάσης αὐτοῖς 16

ἀντιλογίας<sup>10</sup> πέρας<sup>11</sup> εἰς βεβαίωσιν<sup>12</sup> ὁ ὅρκος.<sup>13</sup> Ἐν ᾧ περισσότερον<sup>14</sup> βουλόμενος 17

ὁ θεὸς ἐπιδείξει<sup>15</sup> τοῖς κληρονόμοις<sup>16</sup> τῆς ἐπαγγελίας τὸ ἀμετάθετον<sup>17</sup> τῆς

βουλῆς<sup>18</sup> αὐτοῦ, ἐμεσίτευσεν<sup>19</sup> ὅρκῳ,<sup>13</sup> ἵνα διὰ δύο πραγμάτων<sup>20</sup> ἀμεταθέτων,<sup>17</sup> 18

ἐν οἷς ἀδύνατον<sup>21</sup> ψεύσασθαι<sup>22</sup> θεόν, ἰσχυρὰν<sup>23</sup> παράκλησιν<sup>24</sup> ἔχωμεν οἱ

καταφυγόντες<sup>25</sup> κρατῆσαι τῆς προκειμένης<sup>26</sup> ἐλπίδος· ἣν ὡς ἄγκυραν<sup>27</sup> ἔχομεν 19

τῆς ψυχῆς ἀσφαλῆ<sup>28</sup> τε καὶ βεβαίαν,<sup>29</sup> καὶ εἰσερχομένην εἰς τὸ ἐσώτερον<sup>30</sup> τοῦ

<sup>1</sup> κληρονομέω, inherit, obtain. <sup>2</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>3</sup> ἐπεὶ, when, since. <sup>4</sup> ὁμνύω, swear, take an oath. <sup>5</sup> ἦ, truly, surely. <sup>6</sup> μὴν, ὁ, month, certainly. <sup>7</sup> πληθύνω, multiply, increase. <sup>8</sup> μακροθυμέω, be patient, suffer long. <sup>9</sup> ἐπιτυγχάνω, obtain, attain. <sup>10</sup> ἀντιλογία, ας, ἡ, dispute, contradiction. <sup>11</sup> πέρας, ατος, τό, limit, end. <sup>12</sup> βεβαίωσις, εως, ἡ, confirmation, ratification. <sup>13</sup> ὅρκος, ου, ὁ, oath. <sup>14</sup> περισσός, excessive, abundant. <sup>15</sup> ἐπιδείκνυμι, show, prove. <sup>16</sup> κληρονόμος, ου, ὁ, heir, inheritor. <sup>17</sup> ἀμετάθετος, unchangeable, unchanged. <sup>18</sup> βουλή, ἡς, ἡ, counsel, purpose. <sup>19</sup> μεσιτεύω, guarantee, mediate. <sup>20</sup> πρᾶγμα, τος, τό, deed, matter. <sup>21</sup> ἀδύνατος, impossible, unable. <sup>22</sup> ψεύδομαι, lie. <sup>23</sup> ἰσχυρός, strong, mighty. <sup>24</sup> παράκλησις, εως, ἡ, exhortation, consolation. <sup>25</sup> καταφεύγω, flee, take refuge. <sup>26</sup> πρόκειμαι, be set before, be exhibited. <sup>27</sup> ἄγκυρα, ας, ἡ, anchor. <sup>28</sup> ἀσφαλής, certain, definite. <sup>29</sup> βέβαιος, firm, secure. <sup>30</sup> ἐσώτερος, within, inside (gen).

καταπετάσματος<sup>1</sup> ὅπου πρόδρομος<sup>2</sup> ὑπὲρ ἡμῶν εἰσῆλθεν Ἰησοῦς, κατὰ τὴν 20

τάξιν<sup>3</sup> Μελχισεδέκ<sup>4</sup> ἀρχιερεὺς γενόμενος εἰς τὸν αἰῶνα.

Οὗτος γὰρ ὁ Μελχισεδέκ<sup>4</sup>, βασιλεὺς Σαλήμ,<sup>5</sup> ἱερεὺς τοῦ θεοῦ τοῦ ὑψίστου,<sup>6</sup> ὁ 7

συναντήσας<sup>7</sup> Ἀβραὰμ ὑποστρέφοντι ἀπὸ τῆς κοπῆς<sup>8</sup> τῶν βασιλέων καὶ

εὐλογήσας αὐτόν, ὃ καὶ δεκάτην<sup>9</sup> ἀπὸ πάντων ἐμέρισεν<sup>10</sup> Ἀβραάμ – πρῶτον 2

μὲν ἐρμηνευόμενος<sup>11</sup> βασιλεὺς δικαιοσύνης, ἔπειτα<sup>12</sup> δὲ καὶ βασιλεὺς Σαλήμ,<sup>5</sup> ὁ

ἐστὶν βασιλεὺς εἰρήνης: ἀπάτωρ,<sup>13</sup> ἀμήτωρ,<sup>14</sup> ἀγενεαλόγητος,<sup>15</sup> μήτε ἀρχὴν 3

ἡμερῶν μήτε ζωῆς τέλος ἔχων, ἀφωμοιωμένος<sup>16</sup> δὲ τῷ υἱῷ τοῦ θεοῦ – μένει

ἱερεὺς εἰς τὸ διηνεκές.<sup>17</sup>

<sup>1</sup> καταπέτασμα, τος, τό, curtain or veil, veil. <sup>2</sup> πρόδρομος, ου, ὁ, going before, forerunner. <sup>3</sup> τάξις, εως, ἡ, arranging, order. <sup>4</sup> Μελχισεδέκ, ὁ, Melchizedek. <sup>5</sup> Σαλήμ, ἡ, Salem. <sup>6</sup> ὕψιστος, highest, most high. <sup>7</sup> συναντάω, meet with, hence to happen. <sup>8</sup> κοπή, ἡς, ἡ, miting, slaughter. <sup>9</sup> δεκάτη, ης, ἡ, tenth part, tithe. <sup>10</sup> μερίζω, divide, part. <sup>11</sup> ἐρμηνεύω, interpret, translate. <sup>12</sup> ἔπειτα, then, after this. <sup>13</sup> ἀπάτωρ, fatherless, without a father. <sup>14</sup> ἀμήτωρ, without a mother. <sup>15</sup> ἀγενεαλόγητος, without genealogy. <sup>16</sup> ἀφομοιόω, make like, assimilate. <sup>17</sup> διηνεκής, continuous, perpetual.

Θεωρεῖτε δὲ πηλίκος<sup>1</sup> οὗτος, ᾧ καὶ δεκάτην<sup>2</sup> Ἀβραὰμ ἔδωκεν ἐκ τῶν ἀκροθινίων<sup>3</sup> 4  
 ὁ πατριάρχης.<sup>4</sup> Καὶ οἱ μὲν ἐκ τῶν υἱῶν Λευὶ<sup>5</sup> τὴν ἱερατείαν<sup>6</sup> λαμβάνοντες 5  
 ἐντολὴν ἔχουσιν ἀποδεκατοῦν<sup>7</sup> τὸν λαὸν κατὰ τὸν νόμον, τοῦτ' ἔστιν τοὺς  
 ἀδελφοὺς αὐτῶν, καίπερ<sup>8</sup> ἐξεληλυθότας ἐκ τῆς ὀσφύος<sup>9</sup> Ἀβραάμ· ὁ δὲ μὴ 6  
 γενεαλογούμενος<sup>10</sup> ἐξ αὐτῶν δεδεκάτωκεν<sup>11</sup> τὸν Ἀβραάμ, καὶ τὸν ἔχοντα τὰς  
 ἐπαγγελίας εὐλόγηκεν. Χωρὶς δὲ πάσης ἀντιλογίας,<sup>12</sup> τὸ ἔλαττον<sup>13</sup> ὑπὸ τοῦ 7  
 κρείττονος<sup>14</sup> εὐλογεῖται. Καὶ ὧδε μὲν δεκάτας<sup>2</sup> ἀποθνήσκοντες ἄνθρωποι 8  
 λαμβάνουσιν· ἐκεῖ δέ, μαρτυρούμενος ὅτι ζῇ. Καί, ὡς ἔπος<sup>15</sup> εἰπεῖν, διὰ 9  
 Ἀβραὰμ καὶ Λευὶ<sup>5</sup> ὁ δεκάτας<sup>2</sup> λαμβάνων δεδεκάτῳται·<sup>11</sup> ἔτι γὰρ ἐν τῇ ὀσφύϊ<sup>9</sup> 10  
 τοῦ πατρὸς ἦν, ὅτε συνήνητησεν<sup>16</sup> αὐτῷ ὁ Μελχισεδέκ.<sup>17</sup>

<sup>1</sup> πηλίκος, how large, how great. <sup>2</sup> δεκάτη, ης, ἡ, tenth part, tithe. <sup>3</sup> ἀκροθίνιον, ου, τό, booty, spoils. <sup>4</sup> πατριάρχης, ου, ὁ, patriarch. <sup>5</sup> Λευὶ, ὁ, Levi. <sup>6</sup> ἱερατεία, ας, ἡ, priestly office, priesthood. <sup>7</sup> ἀποδεκατόω, tithe, collect a tithe. <sup>8</sup> καίπερ, although. <sup>9</sup> ὀσφύς, ὅς, ἡ, waist, hip. <sup>10</sup> γενεαλογέω, trace descent or ancestry. <sup>11</sup> δεκατόω, collect or receive tithes, tithe. <sup>12</sup> ἀντιλογία, ας, ἡ, dispute, contradiction. <sup>13</sup> ἐλάσσων, lesser, less. <sup>14</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>15</sup> ἔπος, ους, τό, word, so to speak. <sup>16</sup> συναντάω, meet with, hence to happen. <sup>17</sup> Μελχισεδέκ, ὁ, Melchizedek.



Εἰ μὲν οὖν τελείωσις<sup>1</sup> διὰ τῆς Λευϊτικῆς<sup>2</sup> ἱερωσύνης<sup>3</sup> ἦν – ὁ λαὸς γὰρ ἐπ’ αὐτῇ 11  
 νενομοθέτητο<sup>4</sup> – τίς ἔτι χρεία, κατὰ τὴν τάξιν<sup>5</sup> Μελχισεδέκ<sup>6</sup> ἕτερον ἀνίστασθαι  
 ἱερέα, καὶ οὐ κατὰ τὴν τάξιν<sup>5</sup> Ἀαρὼν λέγεσθαι; Μετατιθεμένης<sup>7</sup> γὰρ τῆς 12  
 ἱερωσύνης,<sup>3</sup> ἐξ ἀνάγκης<sup>8</sup> καὶ νόμου μετάρθεσις<sup>9</sup> γίνεται. Ἐφ’ ὃν γὰρ λέγεται 13  
 ταῦτα, φυλῆς ἑτέρας μετέσχηκεν,<sup>10</sup> ἂφ’ ἧς οὐδεὶς προσέσχηκεν<sup>11</sup> τῷ  
 θυσιαστηρίῳ.<sup>12</sup> Πρόδηλον<sup>13</sup> γὰρ ὅτι ἐξ Ἰούδα<sup>14</sup> ἀνατέταλκεν<sup>15</sup> ὁ κύριος ἡμῶν, εἰς 14  
 ἣν φυλὴν οὐδὲν περὶ ἱερωσύνης<sup>3</sup> Μωϋσῆς ἐλάλησεν. Καὶ περισσότερον<sup>16</sup> ἔτι 15  
 κατάδηλόν<sup>17</sup> ἐστίν, εἰ κατὰ τὴν ὁμοιότητα<sup>18</sup> Μελχισεδέκ<sup>6</sup> ἀνίσταται ἱερεὺς  
 ἕτερος, ὅς οὐ κατὰ νόμον ἐντολῆς σαρκικῆς<sup>19</sup> γέγονεν, ἀλλὰ κατὰ δύναμιν ζωῆς 16  
 ἀκαταλύτου:<sup>20</sup> μαρτυρεῖ γὰρ ὅτι Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα κατὰ τὴν τάξιν<sup>5</sup> 17  
 Μελχισεδέκ.<sup>6</sup> Ἀθέτησις<sup>21</sup> μὲν γὰρ γίνεται προαγοῦσης<sup>22</sup> ἐντολῆς, διὰ τὸ αὐτῆς 18  
 ἀσθενές<sup>23</sup> καὶ ἀνωφελές:<sup>24</sup> οὐδὲν γὰρ ἐτελείωσεν<sup>25</sup> ὁ νόμος, ἐπεισαγωγὴ<sup>26</sup> δὲ 19

<sup>1</sup> τελείωσις, εως, ἡ, perfection, fulfillment. <sup>2</sup> Λευϊτικός, Levitical. <sup>3</sup> ἱερωσύνη, ης, ἡ, priesthood, priestly office. <sup>4</sup> νομοθετέω, ordain, enact. <sup>5</sup> τάξις, εως, ἡ, arranging, order. <sup>6</sup> Μελχισεδέκ, ὁ, Melchizedek. <sup>7</sup> μετατίθημι, transfer, change. <sup>8</sup> ἀνάγκη, ης, ἡ, necessity, distress. <sup>9</sup> μετάρθεσις, εως, ἡ, change, removal. <sup>10</sup> μετέχω, partake of, share in. <sup>11</sup> προσέχω, take head of, attend to. <sup>12</sup> θυσιαστήριον, ου, τό, altar. <sup>13</sup> πρόδηλος, clear, evident. <sup>14</sup> Ἰούδα, ὁ, Judah, Judas. <sup>15</sup> ἀνατέλλω, cause to rise, make to rise. <sup>16</sup> περισσός, excessive, abundant. <sup>17</sup> κατάδηλος, very clear, quite plain. <sup>18</sup> ὁμοιότης, ητος, ἡ, likeness, similarity. <sup>19</sup> σαρκικός, fleshly, carnal. <sup>20</sup> ἀκατάλυτος, indissoluble. <sup>21</sup> ἀθέτησις, εως, ἡ, setting aside, annulment. <sup>22</sup> προάγω, lead forth, go before. <sup>23</sup> ἀσθενής, weak, infirm. <sup>24</sup> ἀνωφελής, unprofitable, useless. <sup>25</sup> τελειόω, fill, fulfill. <sup>26</sup> ἐπεισαγωγὴ, ἧς, ἡ, bringing in besides, bringing in.

κρείττονος<sup>1</sup> ἐλπίδος, δι' ἧς ἐγγίζομεν τῷ θεῷ. Καὶ καθ' ὅσον οὐ χωρὶς 20  
 ὀρκωμοσίας<sup>2</sup> – οἱ μὲν γὰρ χωρὶς ὀρκωμοσίας<sup>2</sup> εἰσὶν ἱερεῖς γεγονότες, ὁ δὲ μετὰ 21  
 ὀρκωμοσίας,<sup>2</sup> διὰ τοῦ λέγοντος πρὸς αὐτόν, Ὡμοσεν<sup>3</sup> κύριος καὶ οὐ  
 μεταμεληθήσεται,<sup>4</sup> Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα κατὰ τὴν τάξιν<sup>5</sup> Μελχισεδέκ<sup>6</sup> – 22  
 κατὰ τοσοῦτον<sup>7</sup> κρείττονος<sup>1</sup> διαθήκης γέγονεν ἔγγυος<sup>8</sup> Ἰησοῦς. Καὶ οἱ μὲν 23  
 πλείονές εἰσιν γεγονότες ἱερεῖς, διὰ τὸ θανάτῳ κωλύεσθαι<sup>9</sup> παραμένειν:<sup>10</sup> ὁ δέ, 24  
 διὰ τὸ μένειν αὐτὸν εἰς τὸν αἰῶνα, ἀπαράβατον<sup>11</sup> ἔχει τὴν ἱερωσύνην.<sup>12</sup> Ὅθεν<sup>13</sup> 25  
 καὶ σώζειν εἰς τὸ παντελές<sup>14</sup> δύναται τοὺς προσερχομένους δι' αὐτοῦ τῷ θεῷ,  
 πάντοτε ζῶν εἰς τὸ ἐντυγχάνειν<sup>15</sup> ὑπὲρ αὐτῶν.

Τοιοῦτος γὰρ ἡμῖν ἔπρεπεν<sup>16</sup> ἀρχιερεὺς, ὁσιος,<sup>17</sup> ἄκακος,<sup>18</sup> ἀμίαντος,<sup>19</sup> 26  
 κεχωρισμένος<sup>20</sup> ἀπὸ τῶν ἁμαρτωλῶν, καὶ ὑψηλότερος<sup>21</sup> τῶν οὐρανῶν γενόμενος:

<sup>1</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>2</sup> ὀρκωμοσία, ας, ἡ, oath, taking of an oath. <sup>3</sup> ὀμνύω, swear, take an oath. <sup>4</sup> μεταμέλομαι, regret, repent. <sup>5</sup> τάξις, εως, ἡ, arranging, order. <sup>6</sup> Μελχισεδέκ, ὁ, Melchizedek. <sup>7</sup> τοσοῦτος, so great, so much. <sup>8</sup> ἔγγυος, ου, ὁ, under good security, surety. <sup>9</sup> κωλύω, forbid, hinder. <sup>10</sup> παραμένω, remain beside, continue. <sup>11</sup> ἀπαράβατος, permanent, unchangeable. <sup>12</sup> ἱερωσύνη, ης, ἡ, priesthood, priestly office. <sup>13</sup> ὅθεν, from where, from which. <sup>14</sup> παντελής, completely, forever. <sup>15</sup> ἐντυγχάνω, entreat, intercede. <sup>16</sup> πρέπω, be clearly seen, be fitting. <sup>17</sup> ὁσιος, righteous, pious. <sup>18</sup> ἄκακος, guileless, innocent. <sup>19</sup> ἀμίαντος, undefiled, untainted. <sup>20</sup> χωρίζω, separate, depart. <sup>21</sup> ὑψηλός, high, lofty.

ὃς οὐκ ἔχει καθ' ἡμέραν ἀνάγκην,<sup>1</sup> ὥσπερ οἱ ἀρχιερεῖς, πρότερον<sup>2</sup> ὑπὲρ τῶν 27  
 ἰδίων ἁμαρτιῶν θυσίας<sup>3</sup> ἀναφέρειν,<sup>4</sup> ἔπειτα<sup>5</sup> τῶν τοῦ λαοῦ: τοῦτο γὰρ ἐποίησεν  
 ἐφάπαξ,<sup>6</sup> ἑαυτὸν ἀνενέγκας.<sup>4</sup> Ὁ νόμος γὰρ ἀνθρώπους καθίστησιν<sup>7</sup> ἀρχιερεῖς, 28  
 ἔχοντας ἀσθένειαν:<sup>8</sup> ὁ λόγος δὲ τῆς ὀρκωμοσίας<sup>9</sup> τῆς μετὰ τὸν νόμον, υἷὸν εἰς  
 τὸν αἰῶνα τετελειωμένον.<sup>10</sup>

Κεφάλαιον<sup>11</sup> δὲ ἐπὶ τοῖς λεγομένοις: τοιοῦτον ἔχομεν ἀρχιερέα, ὃς ἐκάθισεν ἐν 8  
 δεξιᾷ τοῦ θρόνου τῆς μεγαλωσύνης<sup>12</sup> ἐν τοῖς οὐρανοῖς, τῶν ἁγίων λειτουργός,<sup>13</sup> 2  
 καὶ τῆς σκηνῆς<sup>14</sup> τῆς ἀληθινῆς,<sup>15</sup> ἣν ἔπηξεν<sup>16</sup> ὁ κύριος, καὶ οὐκ ἄνθρωπος: πᾶς 3  
 γὰρ ἀρχιερεὺς εἰς τὸ προσφέρειν δῶρά<sup>17</sup> τε καὶ θυσίας<sup>3</sup> καθίσταται:<sup>7</sup> ὅθεν<sup>18</sup>  
 ἀναγκαῖον<sup>19</sup> ἔχειν τι καὶ τοῦτον ὃ προσενέγκῃ. Εἰ μὲν γὰρ ἦν ἐπὶ γῆς, οὐδ' ἂν ἦν 4  
 ἱερεὺς, ὄντων τῶν ἱερέων τῶν προσφερόντων κατὰ τὸν νόμον τὰ δῶρα,<sup>17</sup> 5  
 οἵτινες ὑποδείγματι<sup>20</sup> καὶ σκιᾷ<sup>21</sup> λατρεύουσιν<sup>22</sup> τῶν ἐπουρανίων,<sup>23</sup> καθὼς

<sup>1</sup> ἀνάγκη, ης, ἡ, necessity, distress. <sup>2</sup> πρότερον, formerly, before. <sup>3</sup> θυσία, ας, ἡ, sacrifice. <sup>4</sup> ἀναφέρω, bring up, offer. <sup>5</sup> ἔπειτα, then, after this. <sup>6</sup> ἐφάπαξ, once for all, once. <sup>7</sup> καθίστημι, set, constitute. <sup>8</sup> ἀσθένεια, ας, ἡ, weakness, sickness. <sup>9</sup> ὀρκωμοσία, ας, ἡ, oath, taking of an oath. <sup>10</sup> τελειόω, fill, fulfill. <sup>11</sup> κεφάλαιον, ου, τό, main thing, main point. <sup>12</sup> μεγαλωσύνη, ης, ἡ, greatness, majesty. <sup>13</sup> λειτουργός, ου, ὁ, minister, servant. <sup>14</sup> σκηνή, ης, ἡ, tent, tabernacle. <sup>15</sup> ἀληθινός, true, genuine. <sup>16</sup> πῆγνυμι, make firm, put together. <sup>17</sup> δῶρον, ου, τό, gift, present. <sup>18</sup> ὅθεν, from where, from which. <sup>19</sup> ἀναγκαῖος, necessary, essential. <sup>20</sup> ὑπόδειγμα, τος, τό, copy, example. <sup>21</sup> σκιά, ας, ἡ, shadow, thick darkness. <sup>22</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>23</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial.

κεχηρημάτισται<sup>1</sup> Μωϋσῆς μέλλων ἐπιτελεῖν<sup>2</sup> τὴν σκηνήν,<sup>3</sup> Ὅρα, γάρ φησιν,  
 ποιήσεις πάντα κατὰ τὸν τύπον<sup>4</sup> τὸν δειχθέντα σοι ἐν τῷ ὄρει. Νυνὶ<sup>5</sup> δὲ 6  
 διαφορωτέρας<sup>6</sup> τέτυχεν<sup>7</sup> λειτουργίας,<sup>8</sup> ὅσῳ καὶ κρείττονός<sup>9</sup> ἐστὶν διαθήκης  
 μεσίτης,<sup>10</sup> ἥτις ἐπὶ κρείττοσιν<sup>9</sup> ἐπαγγελίαις νενομοθέτηται.<sup>11</sup> Εἰ γὰρ ἡ πρώτη 7  
 ἐκείνη ἦν ἄμεμπτος,<sup>12</sup> οὐκ ἂν δευτέρας ἐξήτειτο τόπος. Μεμφόμενος<sup>13</sup> γὰρ 8  
 αὐτοῖς λέγει, Ἰδοὺ, ἡμέραι ἔρχονται, λέγει κύριος, καὶ συντελέσω<sup>14</sup> ἐπὶ τὸν  
 οἶκον Ἰσραὴλ καὶ ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰούδα<sup>15</sup> διαθήκην καινὴν: οὐ κατὰ τὴν 9  
 διαθήκην ἣν ἐποίησα τοῖς πατράσιν αὐτῶν ἐν ἡμέρᾳ ἐπιλαβομένου<sup>16</sup> μου τῆς  
 χειρὸς αὐτῶν ἐξαγαγεῖν<sup>17</sup> αὐτοὺς ἐκ γῆς Αἰγύπτου: <sup>18</sup> ὅτι αὐτοὶ οὐκ ἐνέμειναν<sup>19</sup>  
 ἐν τῇ διαθήκῃ μου, καὶ γὰρ ἡμέλησα<sup>20</sup> αὐτῶν, λέγει κύριος. Ὅτι αὕτη ἡ διαθήκη 10  
 ἦν διαθήσομαι<sup>21</sup> τῷ οἴκῳ Ἰσραὴλ μετὰ τὰς ἡμέρας ἐκείνας, λέγει κύριος, διδοὺς  
 νόμους μου εἰς τὴν διάνοιαν<sup>22</sup> αὐτῶν, καὶ ἐπὶ καρδίας αὐτῶν ἐπιγράψω<sup>23</sup> αὐτούς:

<sup>1</sup> χρηματίζω, instruct, reveal. <sup>2</sup> ἐπιτελέω, complete, perform. <sup>3</sup> σκηνή, ἡς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>4</sup> τύπος, ου, ὁ, mark, example. <sup>5</sup> νυνί, now, already. <sup>6</sup> διάφορος, various, different. <sup>7</sup> τυγχάνω, obtain, happen. <sup>8</sup> λειτουργία, ας, ἡ, service, ministry. <sup>9</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>10</sup> μεσίτης, ου, ὁ, mediator, go-between. <sup>11</sup> νομοθετέω, ordain, enact. <sup>12</sup> ἄμεμπτος, blameless. <sup>13</sup> μέμφομαι, find fault with, blame. <sup>14</sup> συντελέω, complete, accomplish. <sup>15</sup> Ἰούδα, ὁ, Judah, Judas. <sup>16</sup> ἐπιλαμβάνομαι, take hold of, seize. <sup>17</sup> ἐξάγω, lead out. <sup>18</sup> Αἴγυπτος, ου, ἡ, Egypt. <sup>19</sup> ἐμμένω, persevere, remain (in). <sup>20</sup> ἀμελέω, neglect, be unconcerned. <sup>21</sup> διατίθεμαι, appoint, make. <sup>22</sup> διάνοια, ας, ἡ, mind, understanding. <sup>23</sup> ἐπιγράφω, write upon, inscribe.

καὶ ἔσομαι αὐτοῖς εἰς θεόν, καὶ αὐτοὶ ἔσονται μοι εἰς λαόν. Καὶ οὐ μὴ <sup>11</sup>  
 διδάξωσιν ἕκαστος τὸν πολίτην<sup>1</sup> αὐτοῦ, καὶ ἕκαστος τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, λέγων,  
 Γνώθι τὸν κύριον: ὅτι πάντες εἰδήσουσίν με, ἀπὸ μικροῦ αὐτῶν ἕως μεγάλου  
 αὐτῶν. Ὅτι ἴλεως<sup>2</sup> ἔσομαι ταῖς ἀδικίαις<sup>3</sup> αὐτῶν, καὶ τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν καὶ <sup>12</sup>  
 τῶν ἁνομιῶν<sup>4</sup> αὐτῶν οὐ μὴ μνησθῶ<sup>5</sup> ἔτι. Ἐν τῷ λέγειν, Καινήν, πεπαλαίωκεν<sup>6</sup> <sup>13</sup>  
 τὴν πρώτην. Τὸ δὲ παλαιούμενον<sup>6</sup> καὶ γηράσκον,<sup>7</sup> ἐγγὺς ἀφανισμοῦ.<sup>8</sup>

Εἶχεν μὲν οὖν καὶ ἡ πρώτη δικαιώματα<sup>9</sup> λατρείας,<sup>10</sup> τό τε ἅγιον κοσμικόν.<sup>11</sup> <sup>9</sup>  
 Σκηνὴ<sup>12</sup> γὰρ κατεσκευάσθη<sup>13</sup> ἡ πρώτη, ἐν ᾗ ἡ τε λυχνία<sup>14</sup> καὶ ἡ τράπεζα<sup>15</sup> καὶ ἡ  
 πρόθεσις<sup>16</sup> τῶν ἄρτων, ἣτις λέγεται ἅγια. Μετὰ δὲ τὸ δεύτερον καταπέτασμα<sup>17</sup> <sup>3</sup>  
 σκηνὴ<sup>12</sup> ἡ λεγομένη ἅγια ἁγίων, χρυσοῦν<sup>18</sup> ἔχουσα θυμιατήριον,<sup>19</sup> καὶ τὴν <sup>4</sup>  
 κιβωτὸν<sup>20</sup> τῆς διαθήκης περικεκαλυμμένην<sup>21</sup> πάντοθεν<sup>22</sup> χρυσίῳ,<sup>23</sup> ἐν ᾗ στάμνος

<sup>1</sup> πολίτης, ου, ὁ, citizen. <sup>2</sup> ἴλεως, gracious, merciful. <sup>3</sup> ἀδικία, ας, ἡ, unrighteousness. <sup>4</sup> ἁνομία, ας, ἡ, lawlessness, iniquity. <sup>5</sup> μινῃσκομαι, remember, recall. <sup>6</sup> παλαιόω, make or become old, obsolete. <sup>7</sup> γηράσκω, grow old, become old. <sup>8</sup> ἀφανισμός, οὔ, ὁ, vanishing, disappearing. <sup>9</sup> δικαίωμα, τος, τό, regulation, righteous deed. <sup>10</sup> λατρεία, ας, ἡ, service, divine worship. <sup>11</sup> κοσμικός, earthly, worldly. <sup>12</sup> σκηνή, ἡς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>13</sup> κατασκευάζω, prepare, build. <sup>14</sup> λυχνία, ας, ἡ, lampstand. <sup>15</sup> τράπεζα, ης, ἡ, table. <sup>16</sup> πρόθεσις, εως, ἡ, setting forth, purpose. <sup>17</sup> καταπέτασμα, τος, τό, curtain or veil, veil. <sup>18</sup> χρυσοῦς, golden. <sup>19</sup> θυμιατήριον, ου, τό, altar of incense, censer. <sup>20</sup> κιβωτός, οὔ, ἡ, wooden box, ark. <sup>21</sup> περικαλύπτω, cover, conceal. <sup>22</sup> πάντοθεν, on all sides, from all sides. <sup>23</sup> χρυσίον, ου, τό, gold, golden ornament. <sup>24</sup> στάμνος, ου, ἡ, jar, jar or vase.

χρυσῇ<sup>1</sup> ἔχουσα τὸ μάννα,<sup>2</sup> καὶ ἡ ῥάβδος<sup>3</sup> Ἀαρὼν ἡ βλαστήσασα,<sup>4</sup> καὶ αἱ πλάκες  
 τῆς διαθήκης: ὑπεράνω<sup>6</sup> δὲ αὐτῆς Χερουβὶμ<sup>7</sup> δόξης κατασκιάζοντα<sup>8</sup> τὸ 5  
 ἱλαστήριον:<sup>9</sup> περὶ ὧν οὐκ ἔστιν νῦν λέγειν κατὰ μέρος. Τούτων δὲ οὕτως 6  
 κατεσκευασμένων,<sup>10</sup> εἰς μὲν τὴν πρώτην σκηνὴν<sup>11</sup> διὰ παντὸς εἰσίσιασιν<sup>12</sup> οἱ ἱερεῖς,  
 τὰς λατρείας<sup>13</sup> ἐπιτελοῦντες: εἰς δὲ τὴν δευτέραν ἄπαξ<sup>15</sup> τοῦ ἐνιαυτοῦ<sup>16</sup> μόνος ὁ 7  
 ἀρχιερεύς, οὐ χωρὶς αἵματος, ὃ προσφέρει ὑπὲρ ἑαυτοῦ καὶ τῶν τοῦ λαοῦ  
 ἀγνοημάτων:<sup>17</sup> τοῦτο δηλοῦντος<sup>18</sup> τοῦ πνεύματος τοῦ ἁγίου, μήπω<sup>19</sup> 8  
 πεφανερῶσθαι τὴν τῶν ἁγίων ὁδόν, ἔτι τῆς πρώτης σκηνῆς<sup>11</sup> ἐχούσης στάσιν:<sup>20</sup> 9  
 ἥτις παραβολὴ εἰς τὸν καιρὸν τὸν ἐνεσθηκότα,<sup>21</sup> καθ' ὃν δῶρά<sup>22</sup> τε καὶ θυσίαι<sup>23</sup>  
 προσφέρονται, μὴ δυνάμεναι κατὰ συνείδησιν τελειῶσαι<sup>24</sup> τὸν λατρεύοντα,<sup>25</sup> 10  
 μόνον ἐπὶ βρώμασιν<sup>26</sup> καὶ πόμασιν<sup>27</sup> καὶ διαφόροις<sup>28</sup> βαπτισμοῖς<sup>29</sup> καὶ  
 δικαίωμασιν<sup>30</sup> σαρκός, μέχρι<sup>31</sup> καιροῦ διορθώσεως<sup>32</sup> ἐπικείμενα.<sup>33</sup>

<sup>1</sup> χρυσοῦς, golden. <sup>2</sup> μάννα, τό, manna. <sup>3</sup> ῥάβδος, ου, ἡ, staff, rod. <sup>4</sup> βλαστάνω, sprout, produce. <sup>5</sup> πλάξ, πλακός, ἡ, tablet, table. <sup>6</sup> ὑπεράνω, high above (gen), far above. <sup>7</sup> χερουβὶμ, τό, cherubim. <sup>8</sup> κατασκιάζω, overshadow. <sup>9</sup> ἱλαστήριον, ου, τό, sin offering, covering. <sup>10</sup> κατασκευάζω, prepare, build. <sup>11</sup> σκηνή, ἡς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>12</sup> εἴσιμι, enter, go in. <sup>13</sup> λατρεία, ας, ἡ, service, divine worship. <sup>14</sup> ἐπιτελέω, complete, perform. <sup>15</sup> ἄπαξ, once, once for all. <sup>16</sup> ἐνιαυτός, οὔ, ὁ, year. <sup>17</sup> ἀγνόημα, τος, τό, sin of ignorance. <sup>18</sup> δηλόω, show, make clear. <sup>19</sup> μήπω, not yet. <sup>20</sup> στάσις, εως, ἡ, standing, rebellion. <sup>21</sup> ἐνίστημι, be present, place in or upon. <sup>22</sup> δῶρον, ου, τό, gift, present. <sup>23</sup> θυσία, ας, ἡ, sacrifice. <sup>24</sup> τελειόω, fill, fulfill. <sup>25</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>26</sup> βρῶμα, τος, τό, food, food of any kind. <sup>27</sup> πόμα, τος, τό, drink. <sup>28</sup> διάφορος, various, different. <sup>29</sup> βαπτισμός, οὔ, ὁ, washing, cleansing. <sup>30</sup> δικαίωμα, τος, τό, regulation, righteous deed. <sup>31</sup> μέχρι, until, as far as (gen). <sup>32</sup> διόρθωσις, εως, ἡ, reformation, new order. <sup>33</sup> ἐπικείμεναι, lie on, lie upon.

Χριστὸς δὲ παραγενόμενος ἀρχιερεὺς τῶν μελλόντων ἀγαθῶν, διὰ τῆς μείζονος <sup>11</sup>  
καὶ τελειοτέρας <sup>1</sup> σκηνῆς, <sup>2</sup> οὐ χειροποιήτου, <sup>3</sup> τοῦτ' ἔστιν, οὐ ταύτης τῆς κτίσεως, <sup>4</sup>  
οὐδὲ δι' αἵματος τράγων <sup>5</sup> καὶ μόσχων, <sup>6</sup> διὰ δὲ τοῦ ἰδίου αἵματος εἰσῆλθεν <sup>12</sup>  
ἐφάπαξ <sup>7</sup> εἰς τὰ ἅγια, αἰωνίαν λύτρωσιν <sup>8</sup> εὐράμενος. Εἰ γὰρ τὸ αἷμα ταύρων <sup>9</sup> καὶ <sup>13</sup>  
τράγων, <sup>5</sup> καὶ σποδὸς <sup>10</sup> δαμάλεως <sup>11</sup> ῥαντίζουσα <sup>12</sup> τοὺς κεκοινωμένους, <sup>13</sup> ἁγιάζει <sup>14</sup>  
πρὸς τὴν τῆς σαρκὸς καθαρότητα, <sup>15</sup> πόσῳ <sup>16</sup> μᾶλλον τὸ αἷμα τοῦ χριστοῦ, ὃς διὰ <sup>14</sup>  
πνεύματος αἰωνίου ἑαυτὸν προσήνεγκεν ἁμωμον <sup>17</sup> τῷ θεῷ, καθαριεῖ τὴν  
συνείδησιν ὑμῶν ἀπὸ νεκρῶν ἔργων, εἰς τὸ λατρεύειν <sup>18</sup> θεῷ ζῶντι· Καὶ διὰ <sup>15</sup>  
τοῦτο διαθήκης καινῆς μεσίτης <sup>19</sup> ἔστιν, ὅπως, θανάτου γενομένου εἰς  
ἀπολύτρωσιν <sup>20</sup> τῶν ἐπὶ τῇ πρώτῃ διαθήκῃ παραβάσεων, <sup>21</sup> τὴν ἐπαγγελίαν  
λάβωσιν οἱ κεκλημένοι τῆς αἰωνίου κληρονομίας. <sup>22</sup> Ὅπου γὰρ διαθήκη, <sup>16</sup>  
θάνατον ἀνάγκη <sup>23</sup> φέρεσθαι τοῦ διαθεμένου. <sup>24</sup> Διαθήκη γὰρ ἐπὶ νεκροῖς βεβαία, <sup>25</sup> <sup>17</sup>

<sup>1</sup> τέλειος, complete, perfect. <sup>2</sup> σκηνή, ἡς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>3</sup> χειροποίητος, made by hand, done or made with hands. <sup>4</sup> κτίσις, εως, ἡ, creation, creature. <sup>5</sup> τράγος, ου, ὁ, male goat. <sup>6</sup> μόσχος, ου, ὁ, calf. <sup>7</sup> ἐφάπαξ, once for all, once. <sup>8</sup> λύτρωσις, εως, ἡ, ransoming, redemption. <sup>9</sup> ταῦρος, ου, ὁ, bull, ox. <sup>10</sup> σποδός, οὔ, ἡ, ashes. <sup>11</sup> δάμαλις, εως, ἡ, heifer, young cow. <sup>12</sup> ῥαντίζω, sprinkle, cleanse. <sup>13</sup> κοινώω, make common, defile. <sup>14</sup> ἁγιάζω, make holy, consecrate. <sup>15</sup> καθαρότης, ητος, ἡ, purity, cleansing. <sup>16</sup> πόσος, how many? how great? <sup>17</sup> ἁμωμος, without blemish, blameless. <sup>18</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>19</sup> μεσίτης, ου, ὁ, mediator, go-between. <sup>20</sup> ἀπολύτρωσις, εως, ἡ, redemption, deliverance. <sup>21</sup> παράβασις, εως, ἡ, going aside, transgression. <sup>22</sup> κληρονομία, ας, ἡ, inheritance. <sup>23</sup> ἀνάγκη, ης, ἡ, necessity, distress. <sup>24</sup> διατίθεμαι, appoint, make. <sup>25</sup> βέβαιος, firm, secure.

ἐπεὶ<sup>1</sup> μήποτε<sup>2</sup> ἰσχύει<sup>3</sup> ὅτε ζῇ ὁ διαθέμενος.<sup>4</sup> Ὅθεν<sup>5</sup> οὐδ' ἡ πρώτη χωρὶς αἵματος 18  
ἐγκεκαίνισται.<sup>6</sup> Λαληθείσης γὰρ πάσης ἐντολῆς κατὰ νόμον ὑπὸ Μωϋσέως 19  
παντὶ τῷ λαῷ, λαβὼν τὸ αἷμα τῶν μόσχων<sup>7</sup> καὶ τράγων,<sup>8</sup> μετὰ ὕδατος καὶ ἑρίου  
κοκκίνου<sup>10</sup> καὶ ὕσσώπου,<sup>11</sup> αὐτό τε τὸ βιβλίον καὶ πάντα τὸν λαὸν ἑρράντισεν,<sup>12</sup>  
λέγων, Τοῦτο τὸ αἷμα τῆς διαθήκης ἣς ἐνετείλατο<sup>13</sup> πρὸς ὑμᾶς ὁ θεός. Καὶ τὴν 20  
σκηνὴν<sup>14</sup> δὲ καὶ πάντα τὰ σκεύη<sup>15</sup> τῆς λειτουργίας<sup>16</sup> τῷ αἵματι ὁμοίως  
ἑρράντισεν.<sup>12</sup> Καὶ σχεδὸν<sup>17</sup> ἐν αἵματι πάντα καθαρίζεται κατὰ τὸν νόμον, καὶ 22  
χωρὶς αἵματεκχυσίας<sup>18</sup> οὐ γίνεται ἄφεσις.<sup>19</sup>

Ἀνάγκη<sup>20</sup> οὖν τὰ μὲν ὑποδείγματα<sup>21</sup> τῶν ἐν τοῖς οὐρανοῖς, τούτοις καθαρίζεσθαι, 23  
αὐτὰ δὲ τὰ ἐπουράνια<sup>22</sup> κρείττωσιν<sup>23</sup> θυσίαις<sup>24</sup> παρὰ ταύτας. Οὐ γὰρ εἰς 24  
χειροποίητα<sup>25</sup> ἅγια εἰσῆλθεν ὁ χριστός, ἀντίτυπα<sup>26</sup> τῶν ἀληθινῶν,<sup>27</sup> ἀλλ' εἰς

<sup>1</sup> ἐπεὶ, when, since. <sup>2</sup> μήποτε, never, lest perchance. <sup>3</sup> ἰσχύω, be strong, able. <sup>4</sup> διατίθεμαι, appoint, make. <sup>5</sup> ὅθεν, from where, from which. <sup>6</sup> ἐγκαινίζω, renew, inaugurate. <sup>7</sup> μόσχος, ου, ὁ, calf. <sup>8</sup> τράγος, ου, ὁ, male goat. <sup>9</sup> ἕριον, ου, τό, wool. <sup>10</sup> κόκκινος, scarlet, crimson. <sup>11</sup> ὕσσωπος, ου, ὁ, hyssop. <sup>12</sup> ῥαντίζω, sprinkle, cleanse. <sup>13</sup> ἐντέλλομαι, command, give orders. <sup>14</sup> σκηνή, ἥς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>15</sup> σκεῦος, ους, τό, vessel, goods (plural). <sup>16</sup> λειτουργία, ας, ἡ, service, ministry. <sup>17</sup> σχεδόν, almost, nearly. <sup>18</sup> αἵματεκχυσία, ας, ἡ, shedding of blood. <sup>19</sup> ἄφεσις, εως, ἡ, release, forgiveness. <sup>20</sup> ἀνάγκη, ης, ἡ, necessity, distress. <sup>21</sup> ὑπόδειγμα, τος, τό, copy, example. <sup>22</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>23</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>24</sup> θυσία, ας, ἡ, sacrifice. <sup>25</sup> χειροποίητος, made by hand, done or made with hands. <sup>26</sup> ἀντίτυπος, struck back, corresponding to. <sup>27</sup> ἀληθινός, true, genuine.



αὐτὸν τὸν οὐρανόν, νῦν ἐμφανισθῆναι<sup>1</sup> τῷ προσώπῳ τοῦ θεοῦ ὑπὲρ ἡμῶν: οὐδ'<sup>25</sup>  
 ἵνα πολλάκις<sup>2</sup> προσφέρῃ ἑαυτὸν, ὥσπερ ὁ ἀρχιερεὺς εἰσέρχεται εἰς τὰ ἅγια κατ'  
 ἐνιαυτὸν<sup>3</sup> ἐν αἵματι ἀλλοτρίῳ:<sup>4</sup> ἐπεὶ<sup>5</sup> ἔδει αὐτὸν πολλάκις<sup>2</sup> παθεῖν ἀπὸ<sup>26</sup>  
 καταβολῆς<sup>6</sup> κόσμου: νῦν δὲ ἅπαξ<sup>7</sup> ἐπὶ συντελείᾳ<sup>8</sup> τῶν αἰώνων εἰς ἀθέτησιν<sup>9</sup>  
 ἁμαρτίας διὰ τῆς θυσίας<sup>10</sup> αὐτοῦ πεφανέρωται. Καὶ καθ' ὅσον ἀπόκειται<sup>11</sup> τοῖς<sup>27</sup>  
 ἀνθρώποις ἅπαξ<sup>7</sup> ἀποθανεῖν, μετὰ δὲ τοῦτο κρίσις: οὕτως καὶ ὁ χριστός, ἅπαξ<sup>7</sup><sup>28</sup>  
 προσενεχθεὶς εἰς τὸ πολλῶν ἀνενεγκεῖν<sup>12</sup> ἁμαρτίας, ἐκ δευτέρου χωρὶς ἁμαρτίας  
 ὀφθήσεται τοῖς αὐτὸν ἀπεκδεχομένοις,<sup>13</sup> εἰς σωτηρίαν.

Σκιὰν<sup>14</sup> γὰρ ἔχων ὁ νόμος τῶν μελλόντων ἀγαθῶν, οὐκ αὐτὴν τὴν εἰκόνα<sup>15</sup> τῶν<sup>10</sup>  
 πραγμάτων,<sup>16</sup> κατ' ἐνιαυτὸν<sup>3</sup> ταῖς αὐταῖς θυσίαις<sup>10</sup> ἅς προσφέρουσιν εἰς τὸ  
 διηγεκές,<sup>17</sup> οὐδέποτε<sup>18</sup> δύνανται τοὺς προσερχομένους τελειῶσαι.<sup>19</sup> Ἐπεὶ<sup>5</sup> οὐκ ἂν<sup>2</sup>  
 ἐπαύσαντο<sup>20</sup> προσφερόμεναι, διὰ τὸ μηδεμίαν ἔχειν ἔτι συνείδησιν ἁμαρτιῶν

<sup>1</sup> ἐμφανίζω, manifest, disclose. <sup>2</sup> πολλάκις, often, many times. <sup>3</sup> ἐνιαυτός, οὐ, ὁ, year. <sup>4</sup> ἀλλότριος, strange, foreign. <sup>5</sup> ἐπεὶ, when, since. <sup>6</sup> καταβολή, ἡς, ἡ, foundation, depositing. <sup>7</sup> ἅπαξ, once, once for all. <sup>8</sup> συντέλεια, ας, ἡ, completion, end. <sup>9</sup> ἀθέτησις, εως, ἡ, setting aside, annulment. <sup>10</sup> θυσία, ας, ἡ, sacrifice. <sup>11</sup> ἀπόκειται, be laid up, put away. <sup>12</sup> ἀναφέρω, bring up, offer. <sup>13</sup> ἀπεκδέχομαι, await eagerly, expect eagerly. <sup>14</sup> σκιά, ας, ἡ, shadow, thick darkness. <sup>15</sup> εἰκών, ὄνος, ἡ, image, likeness. <sup>16</sup> πρᾶγμα, τος, τό, deed, matter. <sup>17</sup> διηγεκής, continuous, perpetual. <sup>18</sup> οὐδέποτε, never. <sup>19</sup> τελειόω, fill, fulfill. <sup>20</sup> παύω, cause to cease.

τοὺς λατρεύοντας,<sup>1</sup> ἅπαξ<sup>2</sup> κεκαθαρμένους;<sup>3</sup> Ἀλλ' ἐν αὐταῖς ἀνάμνησις<sup>4</sup> 3  
 ἁμαρτιῶν κατ' ἐνιαυτόν:<sup>5</sup> ἀδύνατον<sup>6</sup> γὰρ αἷμα ταύρων<sup>7</sup> καὶ τράγων<sup>8</sup> ἀφαιρεῖν<sup>9</sup> 4  
 ἁμαρτίας. Διὸ εἰσερχόμενος εἰς τὸν κόσμον λέγει, Θυσίαν<sup>10</sup> καὶ προσφορὰν<sup>11</sup> 5  
 οὐκ ἠθέλησας, σῶμα δὲ κατηρτίσω<sup>12</sup> μοι: ὀλοκαυτώματα<sup>13</sup> καὶ περὶ ἁμαρτίας 6  
 οὐκ εὐδόκησας:<sup>14</sup> τότε εἶπον, Ἴδού, ἦκω<sup>15</sup> – ἐν κεφαλίδι<sup>16</sup> βιβλίου γέγραπται 7  
 περὶ ἐμοῦ – τοῦ ποιῆσαι, ὁ θεός, τὸ θέλημά σου. Ἀνώτερον<sup>17</sup> λέγων ὅτι Θυσίαν 8  
 καὶ προσφορὰν<sup>11</sup> καὶ ὀλοκαυτώματα<sup>13</sup> καὶ περὶ ἁμαρτίας οὐκ ἠθέλησας, οὐδὲ  
 εὐδόκησας<sup>14</sup> – αἵτινες κατὰ τὸν νόμον προσφέρονται – τότε εἶρηκεν, Ἴδού, ἦκω 9  
 τοῦ ποιῆσαι, ὁ θεός, τὸ θέλημά σου. Ἀναιρεῖ<sup>18</sup> τὸ πρῶτον, ἵνα τὸ δεύτερον  
 στήσῃ. Ἐν ᾧ θελήματι ἡγιασμένοι<sup>19</sup> ἐσμέν, οἱ διὰ τῆς προσφορᾶς<sup>11</sup> τοῦ 10  
 σώματος Ἰησοῦ χριστοῦ ἐφάπαξ.<sup>20</sup> Καὶ πᾶς μὲν ἱερεὺς ἔστηκεν καθ' ἡμέραν 11  
 λειτουργῶν,<sup>21</sup> καὶ τὰς αὐτὰς πολλάκις<sup>22</sup> προσφέρων θυσίας,<sup>10</sup> αἵτινες οὐδέποτε<sup>23</sup>

<sup>1</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>2</sup> ἅπαξ, once, once for all. <sup>3</sup> καθαίρω, make clean, clear. <sup>4</sup> ἀνάμνησις, εως, ἡ, remembrance, reminder. <sup>5</sup> ἐνιαυτός, οὗ, ὁ, year. <sup>6</sup> ἀδύνατος, impossible, unable. <sup>7</sup> ταῦρος, ου, ὁ, bull, ox. <sup>8</sup> τράγος, ου, ὁ, male goat. <sup>9</sup> ἀφαιρέω, take away, smite off. <sup>10</sup> θυσία, ας, ἡ, sacrifice. <sup>11</sup> προσφορά, ᾶς, ἡ, offering, sacrifice. <sup>12</sup> καταρτίζω, mend, fit. <sup>13</sup> ὀλοκαύτωμα, τος, τό, whole burnt offering. <sup>14</sup> εὐδοκέω, think it good, be well pleased with. <sup>15</sup> ἦκω, I have come, I am present. <sup>16</sup> κεφαλίς, ἰδος, ἡ, roll of a book, roll. <sup>17</sup> ἀνώτερον, higher, more honorable place. <sup>18</sup> ἀναιρέω, take up, kill. <sup>19</sup> ἀγιάζω, make holy, consecrate. <sup>20</sup> ἐφάπαξ, once for all, once. <sup>21</sup> λειτουργέω, minister, serve. <sup>22</sup> πολλάκις, often, many times. <sup>23</sup> οὐδέποτε, never.

δύνανται περιελεῖν<sup>1</sup> ἁμαρτίας: αὐτὸς δὲ μίαν ὑπὲρ ἁμαρτιῶν προσενέγκας 12  
 θυσίαν<sup>2</sup> εἰς τὸ διηνεκές,<sup>3</sup> ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τοῦ θεοῦ, τὸ λοιπὸν ἐκδεχόμενος<sup>4</sup> ἕως 13  
 τεθῶσιν οἱ ἐχθροὶ αὐτοῦ ὑποπόδιον<sup>5</sup> τῶν ποδῶν αὐτοῦ. Μιᾷ γὰρ προσφορᾷ<sup>6</sup> 14  
 τετελείωκεν<sup>7</sup> εἰς τὸ διηνεκές<sup>3</sup> τοὺς ἁγιαζομένους.<sup>8</sup> Μαρτυρεῖ δὲ ἡμῖν καὶ τὸ 15  
 πνεῦμα τὸ ἅγιον: μετὰ γὰρ τὸ προειρηκεῖναι,<sup>9</sup> Αὕτη ἡ διαθήκη ἦν διαθήσομαι<sup>10</sup> 16  
 πρὸς αὐτοὺς μετὰ τὰς ἡμέρας ἐκεῖνας, λέγει κύριος, διδοὺς νόμους μου ἐπὶ  
 καρδίας αὐτῶν, καὶ ἐπὶ τῶν διανοιῶν<sup>11</sup> αὐτῶν ἐπιγράψω<sup>12</sup> αὐτούς: καὶ τῶν 17  
 ἁμαρτιῶν αὐτῶν καὶ τῶν ἀνομιῶν<sup>13</sup> αὐτῶν οὐ μὴ μνησθῶ<sup>14</sup> ἔτι. Ὅπου δὲ ἄφεσις 18  
 τούτων, οὐκέτι προσφορὰ<sup>6</sup> περὶ ἁμαρτίας.

Ἔχοντες οὖν, ἀδελφοί, παρρησίαν εἰς τὴν εἴσοδον<sup>16</sup> τῶν ἁγίων ἐν τῷ αἵματι 19  
 Ἰησοῦ, ἣν ἐνεκαίνισεν<sup>17</sup> ἡμῖν ὁδὸν πρόσφατον<sup>18</sup> καὶ ζῶσαν, διὰ τοῦ 20  
 καταπετάσματος,<sup>19</sup> τοῦτ' ἔστιν, τῆς σαρκὸς αὐτοῦ, καὶ ἱερέα μέγαν ἐπὶ τὸν 21

<sup>1</sup> περιαιρέω, cast off, take away. <sup>2</sup> θυσία, ας, ἡ, sacrifice. <sup>3</sup> διηνεκής, continuous, perpetual. <sup>4</sup> ἐκδέχομαι, await, expect. <sup>5</sup> ὑποπόδιον, ου, τό, footstool. <sup>6</sup> προσφορά, ἁς, ἡ, offering, sacrifice. <sup>7</sup> τελειόω, fill, fulfill. <sup>8</sup> ἁγιάζω, make holy, consecrate. <sup>9</sup> προλέγω, say beforehand, forewarn. <sup>10</sup> διατίθεμαι, appoint, make. <sup>11</sup> διάνοια, ας, ἡ, mind, understanding. <sup>12</sup> ἐπιγράφω, write upon, inscribe. <sup>13</sup> ἀνομία, ας, ἡ, lawlessness, iniquity. <sup>14</sup> μιμνήσκομαι, remember, recall. <sup>15</sup> ἄφεσις, εως, ἡ, release, forgiveness. <sup>16</sup> εἴσοδος, ου, ἡ, entrance, entering. <sup>17</sup> ἐγκαινίζω, renew, inaugurate. <sup>18</sup> πρόσφατος, new, recent. <sup>19</sup> καταπέτασμα, τος, τό, curtain or veil, veil.

οἶκον τοῦ θεοῦ, προσερχώμεθα μετὰ ἀληθινῆς<sup>1</sup> καρδίας ἐν πληροφορίᾳ<sup>2</sup> 22  
πίστεως, ἐρραντισμένοι<sup>3</sup> τὰς καρδίας ἀπὸ συνειδήσεως πονηρᾶς, καὶ  
λελουμένοι<sup>4</sup> τὸ σῶμα ὕδατι καθαρῷ·<sup>5</sup> κατέχωμεν<sup>6</sup> τὴν ὁμολογίαν<sup>7</sup> τῆς ἐλπίδος 23  
ἀκλινῇ,<sup>8</sup> πιστὸς γὰρ ὁ ἐπαγγελιάμενος·<sup>9</sup> καὶ κατανοῶμεν<sup>10</sup> ἀλλήλους εἰς 24  
παροξυσμὸν<sup>11</sup> ἀγάπης καὶ καλῶν ἔργων, μὴ ἐγκαταλείποντες<sup>12</sup> τὴν 25  
ἐπισυναγωγὴν<sup>13</sup> αὐτῶν, καθὼς ἔθος<sup>14</sup> τισίν, ἀλλὰ παρακαλοῦντες, καὶ τοσούτῳ  
μᾶλλον, ὅσῳ βλέπετε ἐγγίζουσιν τὴν ἡμέραν.

Ἑκουσίως<sup>16</sup> γὰρ ἁμαρτανόντων ἡμῶν μετὰ τὸ λαβεῖν τὴν ἐπίγνωσιν<sup>17</sup> τῆς 26  
ἀληθείας, οὐκέτι περὶ ἁμαρτιῶν ἀπολείπεται<sup>18</sup> θυσία,<sup>19</sup> φοβερὰ<sup>20</sup> δέ τις ἐκδοχὴ<sup>21</sup> 27  
κρίσεως, καὶ πυρὸς ζῆλος<sup>22</sup> ἐσθίειν μέλλοντος τοὺς ὑπεναντίους.<sup>23</sup> Ἀθετήσας<sup>24</sup> 28  
τις νόμον Μωϋσέως χωρὶς οἰκτιρμῶν<sup>25</sup> ἐπὶ δυσὶν ἢ τρισὶν μάρτυσιν ἀποθνήσκει:

<sup>1</sup> ἀληθινός, true, genuine. <sup>2</sup> πληροφορία, ας, ἡ, full assurance, certainty. <sup>3</sup> ῥαντίζω, sprinkle, cleanse. <sup>4</sup> λούω, bathe, wash. <sup>5</sup> καθαρός, clean, pure. <sup>6</sup> κατέχω, hold back, hold fast. <sup>7</sup> ὁμολογία, ας, ἡ, confession, profession. <sup>8</sup> ἀκλινής, without wavering, unbent. <sup>9</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>10</sup> κατανοέω, observe, understand. <sup>11</sup> παροξυσμός, οὐ, ὁ, stimulation, provocation. <sup>12</sup> ἐγκαταλείπω, leave behind, forsake. <sup>13</sup> ἐπισυναγωγή, ἡς, ἡ, meeting, assembling. <sup>14</sup> ἔθος, οὐς, τό, custom. <sup>15</sup> τοσούτος, so great, so much. <sup>16</sup> ἐκουσίως, voluntarily, willingly. <sup>17</sup> ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. <sup>18</sup> ἀπολείπω, leave, leave behind. <sup>19</sup> θυσία, ας, ἡ, sacrifice. <sup>20</sup> φοβερός, fearful, terrible. <sup>21</sup> ἐκδοχή, ἡς, ἡ, expectation, waiting for. <sup>22</sup> ζῆλος, οὐ, ὁ, zeal, jealousy. <sup>23</sup> ὑπεναντίος, opposed, contrary. <sup>24</sup> ἀθετέω, reject, annul. <sup>25</sup> οἰκτιρμός, οὐ, ὁ, compassion, pity.

πόσω,<sup>1</sup> δοκεῖτε, χείρονος<sup>2</sup> ἀξιωθήσεται<sup>3</sup> τιμωρίας<sup>4</sup> ὁ τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ<sup>5</sup> 29  
 καταπατήσας,<sup>5</sup> καὶ τὸ αἷμα τῆς διαθήκης κοινὸν<sup>6</sup> ἡγησάμενος<sup>7</sup> ἐν ᾧ ἡγιάσθη,<sup>8</sup>  
 καὶ τὸ πνεῦμα τῆς χάριτος ἐνυβρίσας;<sup>9</sup> Οἶδαμεν γὰρ τὸν εἰπόντα, Ἕμοι 30  
 ἐκδίκησις,<sup>10</sup> ἐγὼ ἀνταποδώσω,<sup>11</sup> λέγει κύριος· καὶ πάλιν, κύριος κρινεῖ τὸν λαὸν  
 αὐτοῦ. Φοβερὸν<sup>12</sup> τὸ ἐμπεσεῖν<sup>13</sup> εἰς χεῖρας θεοῦ ζῶντος. 31

Ἀναμιμνήσκεσθε<sup>14</sup> δὲ τὰς πρότερον<sup>15</sup> ἡμέρας, ἐν αἷς φωτισθέντες<sup>16</sup> πολλὴν 32  
 ἄθλησιν<sup>17</sup> ὑπεμείνατε<sup>18</sup> παθημάτων· τοῦτο μὲν, ὀνειδισμοῖς<sup>20</sup> τε καὶ θλίψεσιν 33  
 θεατριζόμενοι·<sup>21</sup> τοῦτο δέ, κοινωνοὶ<sup>22</sup> τῶν οὕτως ἀναστρεφομένων<sup>23</sup> γενηθέντες. 34  
 Καὶ γὰρ τοῖς δεσμοῖς<sup>24</sup> μου συνεπαθήσατε,<sup>25</sup> καὶ τὴν ἀρπαγὴν<sup>26</sup> τῶν  
 ὑπαρχόντων ὑμῶν μετὰ χαρᾶς προσεδέξασθε,<sup>27</sup> γινώσκοντες ἔχειν ἑαυτοῖς  
 κρείττονα<sup>28</sup> ὑπαρξίν<sup>29</sup> ἐν οὐρανοῖς καὶ μένουσαν. Μὴ ἀποβάλῃτε<sup>30</sup> οὖν τὴν 35

<sup>1</sup> πόσος, how many? how great? <sup>2</sup> χείρων, worse. <sup>3</sup> ἀξιόω, consider worthy. <sup>4</sup> τιμωρία, ας, ἡ, punishment, penalty. <sup>5</sup> καταπατέω, trample under foot. <sup>6</sup> κοινός, common, unclean. <sup>7</sup> ἡγέομαι, lead, be chief. <sup>8</sup> ἀγιάζω, make holy, consecrate. <sup>9</sup> ἐνυβρίζω, insult, outrage. <sup>10</sup> ἐκδίκησις, εως, ἡ, vengeance, vindication. <sup>11</sup> ἀνταποδίδωμι, recompense, repay. <sup>12</sup> φοβερός, fearful, terrible. <sup>13</sup> ἐμπίπτω, fall into, fall in. <sup>14</sup> ἀναμιμνήσκω, remind, remember. <sup>15</sup> πρότερον, formerly, before. <sup>16</sup> φωτίζω, give light, enlighten. <sup>17</sup> ἄθλησις, εως, ἡ, contest, conflict. <sup>18</sup> ὑπομένω, tarry, endure. <sup>19</sup> πάθημα, τος, τό, suffering, passion. <sup>20</sup> ὀνειδισμός, οὐ, ὁ, reproach, reviling. <sup>21</sup> θεατρίζω, put to shame, expose publicly. <sup>22</sup> κοινωνός, οὐ, ὁ, partner, sharer. <sup>23</sup> ἀναστρέφω, return, live. <sup>24</sup> δεσμός, οὐ, ὁ, chain, bond. <sup>25</sup> συμπαθέω, sympathize with, have compassion on. <sup>26</sup> ἀρπαγή, ἡς, ἡ, plunder, robbery. <sup>27</sup> προσδέχομαι, receive, wait for. <sup>28</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>29</sup> ὑπαρξίς, εως, ἡ, existence, subsistence. <sup>30</sup> ἀποβάλλω, throw away, cast aside.

παρρησίαν ὑμῶν, ἣτις ἔχει μισθαποδοσίαν<sup>1</sup> μεγάλην. Ὑπομονῆς γὰρ ἔχετε 36  
 χρείαν, ἵνα τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ ποιήσαντες κομίσησθε<sup>2</sup> τὴν ἐπαγγελίαν. Ὅτι 37  
 γὰρ μικρὸν ὅσον ὅσον, Ὁ ἐρχόμενος ἤξει,<sup>3</sup> καὶ οὐ χρονιεῖ.<sup>4</sup> Ὁ δὲ δίκαιος ἐκ 38  
 πίστεως ζήσεται· καὶ ἐὰν ὑποστείληται,<sup>5</sup> οὐκ εὐδοκεῖ<sup>6</sup> ἡ ψυχὴ μου ἐν αὐτῷ. 39  
 Ἡμεῖς δὲ οὐκ ἐσμὲν ὑποστολῆς<sup>7</sup> εἰς ἀπώλειαν,<sup>8</sup> ἀλλὰ πίστεως εἰς περιποίησιν<sup>9</sup>  
 ψυχῆς.

Ὅτι δὲ πίστις ἐλπίζομένων ὑπόστασις,<sup>10</sup> πραγμάτων<sup>11</sup> ἔλεγχος<sup>12</sup> οὐ 11  
 βλεπομένων. Ἐν ταύτῃ γὰρ ἐμαρτυρήθησαν οἱ πρεσβύτεροι. Πίστει νοοῦμεν<sup>13</sup> 2  
 κατηρτίσθαι<sup>14</sup> τοὺς αἰῶνας ῥήματι θεοῦ, εἰς τὸ μὴ ἐκ φαινομένων τὰ βλεπόμενα  
 γεγονέναι. Πίστει πλείονα θυσίαν<sup>15</sup> Ἀβελ παρὰ Κάϊν<sup>16</sup> προσήνεγκεν τῷ θεῷ, 4  
 δι' ἧς ἐμαρτυρήθη εἶναι δίκαιος, μαρτυροῦντος ἐπὶ τοῖς δώροις<sup>17</sup> αὐτοῦ τοῦ θεοῦ:  
 καὶ δι' αὐτῆς ἀποθανῶν ἔτι λαλεῖται. Πίστει Ἐνώχ μετετέθη<sup>18</sup> τοῦ μὴ ἰδεῖν 5

<sup>1</sup>μισθαποδοσία, ας, ἡ, recompense, reward. <sup>2</sup>κομίζω, receive, bring. <sup>3</sup>ἔχω, have come, am present. <sup>4</sup>χρονίζω, spend or take time, delay. <sup>5</sup>ὑποστέλλω, draw back, withdraw. <sup>6</sup>εὐδοκέω, think it good, be well pleased with. <sup>7</sup>ὑποστολή, ἡς, ἡ, hesitancy, timidity. <sup>8</sup>ἀπώλεια, ας, ἡ, destruction, ruin. <sup>9</sup>περιποίησις, εως, ἡ, preservation, acquisition. <sup>10</sup>ὑπόστασις, εως, ἡ, substance, confidence. <sup>11</sup>πράγμα, τος, τό, deed, matter. <sup>12</sup>ἔλεγχος, ου, ὁ, proof, conviction. <sup>13</sup>νοέω, understand, consider. <sup>14</sup>καταρτίζω, mend, fit. <sup>15</sup>θυσία, ας, ἡ, sacrifice. <sup>16</sup>Κάϊν, ὁ, Cain. <sup>17</sup>δῶρον, ου, τό, gift, present. <sup>18</sup>μετατίθημι, transfer, change.

θάνατον, καὶ οὐχ εὐρίσκετο, διότι<sup>1</sup> μετέθηκεν<sup>2</sup> αὐτὸν ὁ θεός· πρὸ γὰρ τῆς  
 μεταθέσεως<sup>3</sup> αὐτοῦ μεμαρτύρηται εὐηρεστηκέναι<sup>4</sup> τῷ θεῷ· χωρὶς δὲ πίστεως<sup>6</sup>  
 ἀδύνατον<sup>5</sup> εὐαρεστῆσαι·<sup>4</sup> πιστεῦσαι γὰρ δεῖ τὸν προσερχόμενον τῷ θεῷ, ὅτι  
 ἔστιν, καὶ τοῖς ἐκζητοῦσιν<sup>6</sup> αὐτὸν μισθαποδότης<sup>7</sup> γίνεται. Πίστει χρηματισθεῖς<sup>8</sup>  
 Νῶε<sup>9</sup> περὶ τῶν μηδέπω<sup>10</sup> βλεπομένων, εὐλαβηθεῖς<sup>11</sup> κατεσκεύασεν<sup>12</sup> κιβωτὸν<sup>13</sup>  
 εἰς σωτηρίαν τοῦ οἴκου αὐτοῦ· δι' ἧς κατέκρινεν<sup>14</sup> τὸν κόσμον, καὶ τῆς κατὰ  
 πίστιν δικαιοσύνης ἐγένετο κληρονόμος.<sup>15</sup> Πίστει καλούμενος Ἀβραὰμ<sup>8</sup>  
 ὑπήκουσεν<sup>16</sup> ἐξελθεῖν εἰς τὸν τόπον ὃν ἤμελλεν λαμβάνειν εἰς κληρονομίαν,<sup>17</sup>  
 καὶ ἐξῆλθεν μὴ ἐπιστάμενος<sup>18</sup> ποῦ ἔρχεται. Πίστει παρώκησεν<sup>19</sup> εἰς γῆν τῆς<sup>9</sup>  
 ἐπαγγελίας, ὡς ἀλλοτρίαν,<sup>20</sup> ἐν σκηναῖς<sup>21</sup> κατοικήσας μετὰ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακώβ,  
 τῶν συγκληρονόμων<sup>22</sup> τῆς ἐπαγγελίας τῆς αὐτῆς· ἐξεδέχετο<sup>23</sup> γὰρ τὴν τοῦς<sup>10</sup>  
 θεμελίους<sup>24</sup> ἔχουσαν πόλιν, ἧς τεχνίτης<sup>25</sup> καὶ δημιουργὸς<sup>26</sup> ὁ θεός. Πίστει καὶ<sup>11</sup>

<sup>1</sup> διότι, because, on this account. <sup>2</sup> μετατίθημι, transfer, change. <sup>3</sup> μετάρθεις, εως, ἡ, change, removal. <sup>4</sup> εὐαρεστέω, be pleasing, pleased. <sup>5</sup> ἀδύνατος, impossible, unable. <sup>6</sup> ἐκζητέω, seek out, inquire. <sup>7</sup> μισθαποδότης, ου, ὁ, rewarder. <sup>8</sup> χρηματίζω, instruct, reveal. <sup>9</sup> Νῶε, ὁ, Noah. <sup>10</sup> μηδέπω, not yet. <sup>11</sup> εὐλαβέομαι, reverence, respect. <sup>12</sup> κατασκευάζω, prepare, build. <sup>13</sup> κιβωτός, οὔ, ἡ, wooden box, ark. <sup>14</sup> κατακρίνω, condemn. <sup>15</sup> κληρονόμος, ου, ὁ, heir, inheritor. <sup>16</sup> ὑπακούω, obey, listen. <sup>17</sup> κληρονομία, ας, ἡ, inheritance. <sup>18</sup> ἐπίσταμαι, understand, know. <sup>19</sup> παροικέω, live a stranger, sojourn. <sup>20</sup> ἀλλότριος, strange, foreign. <sup>21</sup> σκηνή, ἧς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>22</sup> συγκληρονόμος, fellow heir, joint heir. <sup>23</sup> ἐκδέχομαι, await, expect. <sup>24</sup> θεμέλιος, ου, ὁ, foundation. <sup>25</sup> τεχνίτης, ου, ὁ, craftsman, artisan. <sup>26</sup> δημιουργός, οὔ, ὁ, builder, maker.

αὕτη Σάρρα<sup>1</sup> δύνανται εἰς καταβολήν<sup>2</sup> σπέρματος ἔλαβεν, καὶ παρὰ καιρὸν  
 ἡλικίας<sup>3</sup> ἔτεκεν,<sup>4</sup> ἐπεὶ<sup>5</sup> πιστὸν ἡγήσατο<sup>6</sup> τὸν ἐπαγγειλάμενον.<sup>7</sup> Διὸ καὶ ἀφ' ἑνὸς<sup>12</sup>  
 ἐγεννήθησαν, καὶ ταῦτα νενεκρωμένου,<sup>8</sup> καθὼς τὰ ἄστρα<sup>9</sup> τοῦ οὐρανοῦ τῷ  
 πλήθει, καὶ ὡς ἡ ἄμμος<sup>10</sup> ἢ παρὰ τὸ χεῖλος<sup>11</sup> τῆς θαλάσσης ἢ ἀναρίθμητος.<sup>12</sup>

Κατὰ πίστιν ἀπέθανον οὗτοι πάντες, μὴ λαβόντες τὰς ἐπαγγελίας, ἀλλὰ<sup>13</sup>  
 πόρρωθεν<sup>13</sup> αὐτὰς ἰδόντες, καὶ ἀσπασάμενοι, καὶ ὁμολογήσαντες<sup>14</sup> ὅτι ξένοι<sup>15</sup>  
 καὶ παρεπίδημοί<sup>16</sup> εἰσιν ἐπὶ τῆς γῆς. Οἱ γὰρ τοιαῦτα λέγοντες ἐμφανίζουσιν<sup>17</sup><sup>14</sup>  
 ὅτι πατρίδα<sup>18</sup> ἐπιζητοῦσιν.<sup>19</sup> Καὶ εἰ μὲν ἐκείνης ἐμνημόνευον<sup>20</sup> ἀφ' ἧς ἐξῆλθον,<sup>15</sup>  
 εἶχον ἂν καιρὸν ἀνακάμψαι.<sup>21</sup> Νῦν δὲ κρείττονος<sup>22</sup> ὀρέγονται,<sup>23</sup> τοῦτ' ἔστιν,<sup>16</sup>  
 ἐπουρανίου:<sup>24</sup> διὸ οὐκ ἐπαισχύνεται<sup>25</sup> αὐτοὺς ὁ θεός, θεὸς ἐπικαλεῖσθαι αὐτῶν:  
 ἡτοίμασεν γὰρ αὐτοῖς πόλιν.

<sup>1</sup> Σάρρα, ας, ἡ, Sarah. <sup>2</sup> καταβολή, ἡς, ἡ, foundation, depositing. <sup>3</sup> ἡλικία, ας, ἡ, maturity, age. <sup>4</sup> τίκτω, give birth to, bear. <sup>5</sup> ἐπεὶ, when, since. <sup>6</sup> ἡγέομαι, lead, be chief. <sup>7</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>8</sup> νεκρῶ, put to death, render weak. <sup>9</sup> ἄστρον, ου, τό, star. <sup>10</sup> ἄμμος, ου, ἡ, sand. <sup>11</sup> χεῖλος, ους, τό, lip, edge. <sup>12</sup> ἀναρίθμητος, innumerable, uncountable. <sup>13</sup> πόρρωθεν, from a distance, at a distance. <sup>14</sup> ὁμολογέω, confess, profess. <sup>15</sup> ξένος, strange, stranger. <sup>16</sup> παρεπίδημος, ου, ὁ, sojourning in a strange place. <sup>17</sup> ἐμφανίζω, manifest, disclose. <sup>18</sup> πατρίς, ἰδος, ἡ, of one's fathers, fatherland. <sup>19</sup> ἐπιζητέω, seek for, seek after. <sup>20</sup> μνημονεύω, remember, make mention of. <sup>21</sup> ἀνακάμπτω, turn back, return. <sup>22</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>23</sup> ὀρέγω, stretch forth, long for. <sup>24</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>25</sup> ἐπαισχύνομαι, be ashamed, am ashamed.



Πίστει προσενήνοχεν Ἀβραὰμ τὸν Ἰσαὰκ πειραζόμενος, καὶ τὸν μονογενῆ<sup>1</sup> 17  
 προσέφερεν ὁ τὰς ἐπαγγελίας ἀναδεξάμενος,<sup>2</sup> πρὸς ὃν ἐλαλήθη, ὅτι Ἐν Ἰσαὰκ 18  
 κληθήσεται σοι σπέρμα: λογισάμενος ὅτι καὶ ἐκ νεκρῶν ἐγείρειν δυνατὸς ὁ θεός: 19  
 ὅθεν<sup>3</sup> αὐτὸν καὶ ἐν παραβολῇ ἐκομίσατο.<sup>4</sup> Πίστει περὶ μελλόντων εὐλόγησεν 20  
 Ἰσαὰκ τὸν Ἰακώβ καὶ τὸν Ἡσαῦ. Πίστει Ἰακώβ ἀποθνήσκων ἕκαστον τῶν 21  
 υἱῶν Ἰωσήφ εὐλόγησεν, καὶ προσεκύνησεν ἐπὶ τὸ ἄκρον<sup>5</sup> τῆς ῥάβδου<sup>6</sup> αὐτοῦ. 22  
 Πίστει Ἰωσήφ τελευτῶν<sup>7</sup> περὶ τῆς ἐξόδου<sup>8</sup> τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐμνημόνευσεν,<sup>9</sup>  
 καὶ περὶ τῶν ὀστέων<sup>10</sup> αὐτοῦ ἐνετείλατο.<sup>11</sup> Πίστει Μωϋσῆς γεννηθεὶς ἐκρύβη<sup>12</sup> 23  
 τρίμηνον<sup>13</sup> ὑπὸ τῶν πατέρων αὐτοῦ, διότι<sup>14</sup> εἶδον ἀστεῖον<sup>15</sup> τὸ παιδίον: καὶ οὐκ  
 ἐφοβήθησαν τὸ διάταγμα<sup>16</sup> τοῦ βασιλέως. Πίστει Μωϋσῆς μέγας γενόμενος 24  
 ἡρνήσατο λέγεσθαι υἱὸς θυγατρὸς<sup>17</sup> Φαραῶ,<sup>18</sup> μᾶλλον ἐλόμενος<sup>19</sup> 25  
 συγκακουχεῖσθαι<sup>20</sup> τῷ λαῷ τοῦ θεοῦ ἢ πρόσκαιρον<sup>21</sup> ἔχειν ἀμαρτίας ἀπόλαυσιν:<sup>22</sup>

<sup>1</sup> μονογενής, only begotten, only. <sup>2</sup> ἀναδέχομαι, undertake, receive. <sup>3</sup> ὅθεν, from where, from which. <sup>4</sup> κομίζω, receive, bring. <sup>5</sup> ἄκρον, ου, τό, high point, boundary. <sup>6</sup> ῥάβδος, ου, ἡ, staff, rod. <sup>7</sup> τελευτάω, die, end. <sup>8</sup> ἐξόδος, ου, ἡ, departure, exodus. <sup>9</sup> μνημονεύω, remember, make mention of. <sup>10</sup> ὀστέον, τό, bone. <sup>11</sup> ἐντέλλομαι, command, give orders. <sup>12</sup> κρύπτω, conceal, hide. <sup>13</sup> τρίμηνος, of three months, lasting three months. <sup>14</sup> διότι, because, on this account. <sup>15</sup> ἀστεῖος, handsome, well-bred. <sup>16</sup> διάταγμα, τος, τό, edict, command. <sup>17</sup> θυγάτηρ, τρος, ἡ, daughter. <sup>18</sup> Φαραῶ, ὁ, Pharaoh. <sup>19</sup> αἰρέω, choose, prefer. <sup>20</sup> συγκακουχέω, suffer ill-treatment with. <sup>21</sup> πρόσκαιρος, temporary, passing. <sup>22</sup> ἀπόλαυσις, εως, ἡ, enjoyment.

μείζονα πλοῦτον<sup>1</sup> ἡγησάμενος<sup>2</sup> τῶν Αἰγύπτου<sup>3</sup> θησαυρῶν<sup>4</sup> τὸν ὀνειδισμόν<sup>5</sup> τοῦ 26  
 χριστοῦ· ἀπέβλεπεν<sup>6</sup> γὰρ εἰς τὴν μισθαποδοσίαν.<sup>7</sup> Πίστει κατέλιπεν<sup>8</sup> Αἴγυπτον, 27  
 μὴ φοβηθεὶς τὸν θυμὸν<sup>9</sup> τοῦ βασιλέως· τὸν γὰρ ἀόρατον<sup>10</sup> ὡς ὁρῶν  
 ἐκαρτέρησεν.<sup>11</sup> Πίστει πεποίηκεν τὸ Πάσχα<sup>12</sup> καὶ τὴν πρόσχυσιν<sup>13</sup> τοῦ αἵματος, 28  
 ἵνα μὴ ὁ ὀλοθρεύων<sup>14</sup> τὰ πρωτότοκα<sup>15</sup> θίγῃ<sup>16</sup> αὐτῶν. Πίστει διέβησαν<sup>17</sup> τὴν 29  
 Ἑρυθρὰν<sup>18</sup> θάλασσαν ὡς διὰ ξηρᾶς·<sup>19</sup> ἧς πείραν<sup>20</sup> λαβόντες οἱ Αἰγύπτιοι<sup>21</sup>  
 κατεπόθησαν.<sup>22</sup> Πίστει τὰ τεῖχη<sup>23</sup> Ἱεριχῶ ἔπεσεν, κυκλωθέντα<sup>24</sup> ἐπὶ ἑπτὰ 30  
 ἡμέρας. Πίστει Ῥαὰβ ἡ πόρνη<sup>25</sup> οὐ συναπόλετο<sup>26</sup> τοῖς ἀπειθήσασιν,<sup>27</sup> δεξαμένη 31  
 τοὺς κατασκόπους<sup>28</sup> μετ' εἰρήνης. Καὶ τί ἔτι λέγω; Ἐπιλείψει<sup>29</sup> γάρ με 32  
 διηγούμενον<sup>30</sup> ὁ χρόνος περὶ Γεδεών,<sup>31</sup> Βαράκ<sup>32</sup> τε καὶ Σαμψὼν καὶ Ἰεφθάε,<sup>33</sup>  
 Δαυὶδ τε καὶ Σαμουὴλ καὶ τῶν προφητῶν· οἱ διὰ πίστεως κατηγωνίσαντο<sup>34</sup> 33  
 βασιλείας, εἰργάσαντο δικαιοσύνην, ἐπέτυχον<sup>35</sup> ἐπαγγελιῶν, ἔφραξαν<sup>36</sup>

<sup>1</sup> πλοῦτος, ου, ὁ, wealth, riches. <sup>2</sup> ἡγέομαι, lead, be chief. <sup>3</sup> Αἴγυπτος, ου, ἡ, Egypt. <sup>4</sup> θησαυρός, οὔ, ὁ, storehouse, treasure. <sup>5</sup> ὀνειδισμός, οὔ, ὁ, reproach, reviling. <sup>6</sup> ἀποβλέπω, look, pay attention. <sup>7</sup> μισθαποδοσία, ας, ἡ, recompense, reward. <sup>8</sup> καταλείπω, leave, leave behind. <sup>9</sup> θυμός, ου, ὁ, wrath, outburst of passion. <sup>10</sup> ἀόρατος, invisible, unseen. <sup>11</sup> καρτερέω, be steadfast, endure. <sup>12</sup> πάσχα, τό, passover, passover feast. <sup>13</sup> πρόσχυσις, εως, ἡ, pouring, sprinkling. <sup>14</sup> ὀλοθρεύω, destroy, ruin. <sup>15</sup> πρωτότοκος, first-born. <sup>16</sup> θιγγάνω, touch, handle. <sup>17</sup> διαβαίνω, go through, cross. <sup>18</sup> ἐρυθρός, red. <sup>19</sup> ξηρός, dry, withered. <sup>20</sup> πείρα, ας, ἡ, attempt, trial. <sup>21</sup> Αἰγύπτιος, Egyptian. <sup>22</sup> καταπίνω, drink down, swallow. <sup>23</sup> τεῖχος, ους, τό, wall. <sup>24</sup> κυκλώω, encircle, surround. <sup>25</sup> πόρνη, ης, ἡ, prostitute. <sup>26</sup> συναπόλλυμι, destroy with, perish along with. <sup>27</sup> ἀπειθέω, disbelieve, disobey. <sup>28</sup> κατάσκοπος, ου, ὁ, spy. <sup>29</sup> ἐπιλείπω, fail, fall short. <sup>30</sup> διηγέομαι, relate fully, relate in full. <sup>31</sup> Γεδεών, ὁ, Gideon. <sup>32</sup> Βαράκ, ὁ, Barak. <sup>33</sup> Ἰεφθάε, ὁ, Jephthah. <sup>34</sup> καταγωνίζομαι, conquer, defeat. <sup>35</sup> ἐπιτυγχάνω, obtain, attain. <sup>36</sup> φράσσω, stop, shut.

στόματα λεόντων,<sup>1</sup> ἔσβεσαν<sup>2</sup> δύναμιν πυρός, ἔφυγον<sup>3</sup> στόματα μαχαίρας,<sup>4</sup> 34  
 ἐνεδυναμώθησαν<sup>5</sup> ἀπὸ ἀσθενείας,<sup>6</sup> ἐγενήθησαν ἰσχυροὶ<sup>7</sup> ἐν πολέμῳ,<sup>8</sup>  
 παρεμβολὰς<sup>9</sup> ἔκλιναν<sup>10</sup> ἄλλοτριῶν.<sup>11</sup> Ἔλαβον γυναῖκες ἐξ ἀναστάσεως τοὺς 35  
 νεκροὺς αὐτῶν: ἄλλοι δὲ ἐτυμπανίσθησαν,<sup>12</sup> οὐ προσδεξάμενοι<sup>13</sup> τὴν  
 ἀπολύτρωσιν,<sup>14</sup> ἵνα κρείττονος<sup>15</sup> ἀναστάσεως τύχωσιν: ἔτεροι δὲ ἐμπαιγμῶν<sup>17</sup> 36  
 καὶ μαστίγων<sup>18</sup> πεῖραν<sup>19</sup> ἔλαβον, ἔτι δὲ δεσμῶν<sup>20</sup> καὶ φυλακῆς: ἐλιθάσθησαν,<sup>21</sup> 37  
 ἐπρίσθησαν,<sup>22</sup> ἐπειράσθησαν, ἐν φόνῳ<sup>23</sup> μαχαίρας<sup>4</sup> ἀπέθανον: περιῆλθον<sup>24</sup> ἐν  
 μηλωταῖς,<sup>25</sup> ἐν αἰγείοις<sup>26</sup> δέρμασιν,<sup>27</sup> ὑστερούμενοι,<sup>28</sup> θλιβόμενοι,<sup>29</sup>  
 κακουχούμενοι<sup>30</sup> – ὧν οὐκ ἦν ἄξιος ὁ κόσμος – ἐν ἔρημίαις<sup>31</sup> πλανώμενοι καὶ 38  
 ὄρεσιν καὶ σπηλαίοις<sup>32</sup> καὶ ταῖς ὁπαῖς<sup>33</sup> τῆς γῆς. Καὶ οὗτοι πάντες, 39  
 μαρτυρηθέντες διὰ τῆς πίστεως, οὐκ ἔκομίσαντο<sup>34</sup> τὴν ἐπαγγελίαν, τοῦ θεοῦ 40  
 περὶ ἧμῶν κρεῖττόν<sup>15</sup> τι προβλεψαμένου,<sup>35</sup> ἵνα μὴ χωρὶς ἡμῶν τελειωθῶσιν.<sup>36</sup>

<sup>1</sup> λέων, οντος, ὁ, lion. <sup>2</sup> σβέννυμι, quench, extinguish. <sup>3</sup> φεύγω, flee, escape. <sup>4</sup> μάχαιρα, ης, ἡ, sword. <sup>5</sup> ἐνδυναμώω, strengthen, empower. <sup>6</sup> ἀσθένεια, ας, ἡ, weakness, sickness. <sup>7</sup> ἰσχυρός, strong, mighty. <sup>8</sup> πόλεμος, ου, ὁ, war, battle. <sup>9</sup> παρεμβολή, ἡς, ἡ, camp, army. <sup>10</sup> κλίνω, cause to bend, bow. <sup>11</sup> ἄλλότριος, strange, foreign. <sup>12</sup> τυμπανίζω, torment, torture. <sup>13</sup> προσδέχομαι, receive, wait for. <sup>14</sup> ἀπολύτρωσις, εως, ἡ, redemption, deliverance. <sup>15</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>16</sup> τυγχάνω, obtain, happen. <sup>17</sup> ἐμπαιγμός, οὔ, ὁ, scorn, mocking. <sup>18</sup> μαστίξ, ιγος, ἡ, whip, scourge. <sup>19</sup> πεῖρα, ας, ἡ, attempt, trial. <sup>20</sup> δεσμός, οὔ, ὁ, chain, bond. <sup>21</sup> λιθάζω, throw stones, stone. <sup>22</sup> πρίζω, saw (in two), saw. <sup>23</sup> φόνος, ου, ὁ, murder, slaughter. <sup>24</sup> περιέρχομαι, go about, go around. <sup>25</sup> μηλωτή, ἡς, ἡ, sheepskin. <sup>26</sup> αἶγιος, of a goat. <sup>27</sup> δέρμα, τος, τό, skin, hide. <sup>28</sup> ὑστερέω, lack, need. <sup>29</sup> θλίβω, press, oppress. <sup>30</sup> κακουχέω, treat evilly. <sup>31</sup> ἔρημία, ας, ἡ, wilderness, desert. <sup>32</sup> σπήλαιον, ου, τό, cave, den. <sup>33</sup> ὁπή, ἡς, ἡ, opening, hole. <sup>34</sup> κομίζω, receive, bring. <sup>35</sup> προβλέπομαι, foresee, provide. <sup>36</sup> τελειόω, fill, fulfill.

Τοιγαροῦν<sup>1</sup> καὶ ἡμεῖς, τοσοῦτον<sup>2</sup> ἔχοντες περικείμενον<sup>3</sup> ἡμῖν νέφος<sup>4</sup> μαρτύρων, **12**  
 ὄγκον<sup>5</sup> ἀποθέμενοι<sup>6</sup> πάντα καὶ τὴν εὐπερίστατον<sup>7</sup> ἁμαρτίαν, δι' ὑπομονῆς  
 τρέχωμεν<sup>8</sup> τὸν προκείμενον<sup>9</sup> ἡμῖν ἀγώνα,<sup>10</sup> ἀφορῶντες<sup>11</sup> εἰς τὸν τῆς πίστεως **2**  
 ἀρχηγὸν<sup>12</sup> καὶ τελειωτὴν<sup>13</sup> Ἰησοῦν, ὅς, ἀντὶ<sup>14</sup> τῆς προκειμένης<sup>9</sup> αὐτῷ χαρᾶς,  
 ὑπέμεινεν<sup>15</sup> σταυρόν,<sup>16</sup> αἰσχύνης<sup>17</sup> καταφρονήσας,<sup>18</sup> ἐν δεξιᾷ τε τοῦ θρόνου τοῦ  
 θεοῦ κεκάθικεν. Ἀναλογίσασθε<sup>19</sup> γὰρ τὸν τοιαύτην ὑπομεμενηκότα<sup>15</sup> ὑπὸ τῶν **3**  
 ἁμαρτωλῶν εἰς αὐτὸν ἀντιλογίαν,<sup>20</sup> ἵνα μὴ κάμητε<sup>21</sup> ταῖς ψυχαῖς ὑμῶν  
 ἐκλυόμενοι.<sup>22</sup> Οὐπω<sup>23</sup> μέχρι<sup>24</sup> αἵματος ἀντικατέστητε<sup>25</sup> πρὸς τὴν ἁμαρτίαν **4**  
 ἀνταγωνιζόμενοι:<sup>26</sup> καὶ ἐκλέλησθε<sup>27</sup> τῆς παρακλήσεως,<sup>28</sup> ἥτις ὑμῖν ὡς υἱοῖς **5**  
 διαλέγεται,<sup>29</sup> Ὡς μοι, μὴ ὀλιγώρει<sup>30</sup> παιδείας<sup>31</sup> κυρίου, μηδὲ ἐκλύου<sup>22</sup> ὑπ' αὐτοῦ  
 ἐλεγχόμενος:<sup>32</sup> ὃν γὰρ ἀγαπᾷ κύριος παιδεύει:<sup>33</sup> μαστιγοῖ<sup>34</sup> δὲ πάντα υἱὸν ὃν **6**

<sup>1</sup> τοιγαροῦν, consequently, therefore. <sup>2</sup> τοσοῦτος, so great, so much. <sup>3</sup> περίκειμαι, be around, surround. <sup>4</sup> νέφος, ους, τό, cloud, multitude. <sup>5</sup> ὄγκος, ου, ὁ, bulk, encumbrance. <sup>6</sup> ἀποτίθηναι, put off, lay aside. <sup>7</sup> εὐπερίστατος, easily ensnaring, easily entangling. <sup>8</sup> τρέχω, run, exercise myself. <sup>9</sup> πρόκειμαι, be set before, be exhibited. <sup>10</sup> ἀγών, ὦνος, ὁ, struggle, fight. <sup>11</sup> ἀφοράω, fix one's eyes, see. <sup>12</sup> ἀρχηγός, οὔ, ὁ, founder, leader. <sup>13</sup> τελειωτής, οὔ, ὁ, perfecter, completer. <sup>14</sup> ἀντί, instead of, in place of. <sup>15</sup> ὑπομένω, tarry, endure. <sup>16</sup> σταυρός, οὔ, ὁ, cross. <sup>17</sup> αἰσχύνη, ης, ἡ, shame. <sup>18</sup> καταφρονέω, think little of, despise. <sup>19</sup> ἀναλογίζομαι, consider, think upon. <sup>20</sup> ἀντιλογία, ας, ἡ, dispute, contradiction. <sup>21</sup> κάμνω, be weary, ill. <sup>22</sup> ἐκλύω, am unstrung, become weak. <sup>23</sup> οὐπω, not yet. <sup>24</sup> μέχρι, until, as far as (gen). <sup>25</sup> ἀντικαθίστημι, oppose, resist. <sup>26</sup> ἀνταγωνίζομαι, struggle, strive. <sup>27</sup> ἐκλανθάνομαι, forget (altogether), forget entirely. <sup>28</sup> παράκλησις, εως, ἡ, exhortation, consolation. <sup>29</sup> διαλέγομαι, dispute, reason. <sup>30</sup> ὀλιγώρῳ, regard lightly, despise. <sup>31</sup> παιδεία, ας, ἡ, training, discipline. <sup>32</sup> ἐλέγχω, convict, reprove. <sup>33</sup> παιδεύω, teach, educate. <sup>34</sup> μαστιγῶ, whip, lash.

παραδέχεται.<sup>1</sup> Εἰς παιδείαν<sup>2</sup> ὑπομένετε,<sup>3</sup> ὥς υἱοῖς ὑμῖν προσφέρεται ὁ θεός· τίς <sup>7</sup>  
 γάρ ἐστιν υἱὸς ὃν οὐ παιδεύει<sup>4</sup> πατήρ; Εἰ δὲ χωρὶς ἐστε παιδείας,<sup>2</sup> ἥς μέτοχοι<sup>5</sup> <sup>8</sup>  
 γεγόνασιν πάντες, ἄρα νόθοι<sup>6</sup> ἐστὲ καὶ οὐχ υἱοί. Εἴτα<sup>7</sup> τοὺς μὲν τῆς σαρκὸς <sup>9</sup>  
 ἡμῶν πατέρας εἶχομεν παιδευτάς,<sup>8</sup> καὶ ἐνετρεπόμεθα:<sup>9</sup> οὐ πολλῶ μάλλον  
 ὑποταγησόμεθα τῷ πατρὶ τῶν πνευμάτων, καὶ ζήσομεν; Οἱ μὲν γὰρ πρὸς <sup>10</sup>  
 ὀλίγας ἡμέρας κατὰ τὸ δοκοῦν αὐτοῖς ἐπαίδευον:<sup>4</sup> ὁ δὲ ἐπὶ τὸ συμφέρον,<sup>10</sup> εἰς τὸ  
 μεταλαβεῖν<sup>11</sup> τῆς ἀγιότητος<sup>12</sup> αὐτοῦ. Πᾶσα δὲ παιδεία<sup>2</sup> πρὸς μὲν τὸ παρὸν<sup>13</sup> οὐ <sup>11</sup>  
 δοκεῖ χαρᾶς εἶναι, ἀλλὰ λύπης:<sup>14</sup> ὕστερον<sup>15</sup> δὲ καρπὸν εἰρηνικὸν<sup>16</sup> τοῖς δι' αὐτῆς  
 γεγυμνασμένοις<sup>17</sup> ἀποδίδωσιν δικαιοσύνης. Διὸ τὰς παρειμένας<sup>18</sup> χεῖρας καὶ τὰ <sup>12</sup>  
 παραλελυμένα<sup>19</sup> γόνατα<sup>20</sup> ἀνορθώσατε:<sup>21</sup> καὶ τροχιάς<sup>22</sup> ὀρθὰς<sup>23</sup> ποιήσατε τοῖς <sup>13</sup>  
 ποσὶν ὑμῶν, ἵνα μὴ τὸ χωλὸν<sup>24</sup> ἐκτραπῇ,<sup>25</sup> ἰαθῇ<sup>26</sup> δὲ μάλλον.

<sup>1</sup> παραδέχομαι, receive, accept. <sup>2</sup> παιδεία, ας, ἡ, training, discipline. <sup>3</sup> ὑπομένω, tarry, endure. <sup>4</sup> παιδεύω, teach, educate. <sup>5</sup> μέτοχος, ου, ὁ, partaker, partner. <sup>6</sup> νόθος, illegitimate child, illegitimate. <sup>7</sup> εἴτα, then, thereafter. <sup>8</sup> παιδευτής, οὔ, ὁ, instructor, one who disciplines. <sup>9</sup> ἐντρέπω, turn about, reverence. <sup>10</sup> συμφέρω, bring together, it is profitable. <sup>11</sup> μεταλαμβάνω, partake of, share. <sup>12</sup> ἀγιότης, ητος, ἡ, holiness. <sup>13</sup> παρίημι, be present, have arrived. <sup>14</sup> λύπη, ης, ἡ, pain, grief. <sup>15</sup> ὕστερον, lastly, afterward. <sup>16</sup> εἰρηνικός, peaceable, peaceful. <sup>17</sup> γυμνάζω, train, undergo discipline. <sup>18</sup> παρίημι, neglect, weaken. <sup>19</sup> παραλύω, relax, enfeeble. <sup>20</sup> γόνυ, ατος, τό, knee. <sup>21</sup> ἀνορθώω, restore, strengthen. <sup>22</sup> τροχιά, ᾶς, ἡ, wheel-track, path. <sup>23</sup> ὀρθός, straight, upright. <sup>24</sup> χωλός, lame, deprived of a foot. <sup>25</sup> ἐκτρέπω, turn aside, wander. <sup>26</sup> ἰάομαι, heal.

Εἰρήνην διώκετε μετὰ πάντων, καὶ τὸν ἁγιασμόν,<sup>1</sup> οὗ χωρὶς οὐδεὶς ὄψεται τὸν 14  
 κύριον· ἐπισκοποῦντες<sup>2</sup> μή τις ὑστερῶν<sup>3</sup> ἀπὸ τῆς χάριτος τοῦ θεοῦ· μή τις ῥίζα<sup>4</sup> 15  
 πικρίας<sup>5</sup> ἄνω<sup>6</sup> φύουσα<sup>7</sup> ἐνοχλῇ,<sup>8</sup> καὶ διὰ ταύτης μιανθῶσιν<sup>9</sup> πολλοί· μή τις 16  
 πόρνος,<sup>10</sup> ἢ βέβηλος,<sup>11</sup> ὡς Ἡσαῦ, ὃς ἀντὶ<sup>12</sup> βρώσεως<sup>13</sup> μιᾶς ἀπέδοτο τὰ  
 πρωτοτόκια<sup>14</sup> αὐτοῦ. Ἴστε γὰρ ὅτι καὶ μετέπειτα,<sup>15</sup> θέλων κληρονομήσαι<sup>16</sup> τὴν 17  
 εὐλογίαν,<sup>17</sup> ἀπεδοκιμάσθη·<sup>18</sup> μετανοίας<sup>19</sup> γὰρ τόπον οὐχ εὔρεν, καίπερ<sup>20</sup> μετὰ  
 δακρύων<sup>21</sup> ἐκζητήσας<sup>22</sup> αὐτήν.

Οὐ γὰρ προσεληλύθατε ψηλαφωμένῳ<sup>23</sup> ὄρει, καὶ κεκαυμένῳ<sup>24</sup> πυρί, καὶ γνώφῳ,<sup>25</sup> 18  
 καὶ σκοτῳ, καὶ θυέλλῃ,<sup>26</sup> καὶ σάλπιγγος<sup>27</sup> ἤχῳ,<sup>28</sup> καὶ φωνῇ ῥημάτων, ἧς οἱ 19  
 ἀκούσαντες παρητήσαντο<sup>29</sup> μὴ προστεθῆναι<sup>30</sup> αὐτοῖς λόγον· οὐκ ἔφερον γὰρ τὸ 20  
 διαστελλόμενον,<sup>31</sup> Ἐὰν<sup>32</sup> θηρίον θίγῃ<sup>33</sup> τοῦ ὄρους, λιθοβοληθήσεται·<sup>34</sup> καί, 21

<sup>1</sup> ἁγιασμός, οὐ, ὁ, consecration, holiness. <sup>2</sup> ἐπισκοπέω, look upon, oversee. <sup>3</sup> ὑστερέω, lack, need. <sup>4</sup> ῥίζα, ἡς, ἡ, root, that which grows from the root. <sup>5</sup> πικρία, ας, ἡ, bitterness. <sup>6</sup> ἄνω, up, above. <sup>7</sup> φύω, grow up, spring up. <sup>8</sup> ἐνοχλέω, trouble, annoy. <sup>9</sup> μιáνω, stain, defile. <sup>10</sup> πόρνος, ου, ὁ, fornicator, immoral person. <sup>11</sup> βέβηλος, worldly, profane. <sup>12</sup> ἀντί, instead of, in place of. <sup>13</sup> βρώσις, εως, ἡ, eating, food. <sup>14</sup> πρωτοτόκια, ων, τό, birthright. <sup>15</sup> μετέπειτα, afterwards. <sup>16</sup> κληρονομέω, inherit, obtain. <sup>17</sup> εὐλογία, ας, ἡ, blessing, adulation. <sup>18</sup> ἀποδοκιμάζω, reject, reject after testing. <sup>19</sup> μετάνοια, ας, ἡ, repentance, change of mind. <sup>20</sup> καίπερ, although. <sup>21</sup> δάκρυον, ου, τό, teardrop, a tear. <sup>22</sup> ἐκζητέω, seek out, inquire. <sup>23</sup> ψηλαφάω, touch, handle. <sup>24</sup> καίω, burn, ignite. <sup>25</sup> γνώφος, ου, ὁ, darkness, gloom. <sup>26</sup> θυέλλα, ἡς, ἡ, storm, whirlwind. <sup>27</sup> σάλπιγξ, ἡ, trumpet. <sup>28</sup> ἦχος, ους, ὁ, noise, sound. <sup>29</sup> παραιτέομαι, make excuse, refuse. <sup>30</sup> προστίθημι, add, add to. <sup>31</sup> διαστελλομαι, set apart, fig. to distinguish. <sup>32</sup> ἔαν, and if, even if. <sup>33</sup> θιγγάνω, touch, handle. <sup>34</sup> λιθοβολέω, pelt with stones, stone.

οὕτως<sup>1</sup> φοβερόν<sup>2</sup> ἦν τὸ φανταζόμενον,<sup>3</sup> Μωϋσῆς εἶπεν, Ἐκφοβός<sup>4</sup> εἰμι καὶ  
ἐντρομος.<sup>5</sup> Ἀλλὰ προσεληλύθατε Σιών ὄρει, καὶ πόλει θεοῦ ζώντος, 22  
Ἱερουσαλὴμ ἐπουρανίῳ,<sup>6</sup> καὶ μυριάσιν<sup>7</sup> ἀγγέλων, πανηγύρει<sup>8</sup> καὶ ἐκκλησίᾳ 23  
πρωτοτόκων<sup>9</sup> ἐν οὐρανοῖς ἀπογεγραμμένων,<sup>10</sup> καὶ κριτῇ<sup>11</sup> θεῷ πάντων, καὶ  
πνεύμασιν δικαίων τετελειωμένων,<sup>12</sup> καὶ διαθήκης νέας<sup>13</sup> μεσίτη<sup>14</sup> Ἰησοῦ, καὶ 24  
αἵματι ῥαντισμοῦ<sup>15</sup> κρεῖττον<sup>16</sup> λαλοῦντι παρὰ τὸν Ἄβελ. Βλέπετε μὴ 25  
παραιτήσησθε<sup>17</sup> τὸν λαλοῦντα. Εἰ γὰρ ἐκεῖνοι οὐκ ἔφυγον,<sup>18</sup> τὸν ἐπὶ γῆς  
παραιτησάμενοι<sup>17</sup> χρηματίζοντα,<sup>19</sup> πολλῶ μᾶλλον ἡμεῖς οἱ τὸν ἀπ' οὐρανῶν  
ἀποστρεφόμενοι:<sup>20</sup> οἷ ἢ φωνὴ τὴν γῆν ἐσάλευσεν<sup>21</sup> τότε, νῦν δὲ ἐπήγγελται,<sup>22</sup> 26  
λέγων, Ἐτι ἅπαξ<sup>23</sup> ἐγὼ σείω<sup>24</sup> οὐ μόνον τὴν γῆν, ἀλλὰ καὶ τὸν οὐρανόν. Τὸ δέ, 27  
Ἐτι ἅπαξ,<sup>23</sup> δηλοῖ<sup>25</sup> τῶν σαλευομένων<sup>21</sup> τὴν μετάθεσιν,<sup>26</sup> ὡς πεποιημένων, ἵνα  
μείνῃ τὰ μὴ σαλευόμενα.<sup>21</sup> Διὸ βασιλείαν ἀσάλευτον<sup>27</sup> παραλαμβάνοντες, 28

<sup>1</sup> οὕτως, thus, so. <sup>2</sup> φοβερός, fearful, terrible. <sup>3</sup> φαντάζω, cause to appear. <sup>4</sup> ἐκφοβός, terrified, greatly terrified. <sup>5</sup> ἐντρομος, terrified, trembling. <sup>6</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>7</sup> μυριάς, ἄδος, ἡ, ten thousand, myriad. <sup>8</sup> πανήγυρις, εως, ἡ, festive gathering, festival assembly. <sup>9</sup> πρωτότοκος, first-born. <sup>10</sup> ἀπογράφω, register, enroll. <sup>11</sup> κριτής, ου, ὁ, judge. <sup>12</sup> τελειόω, fill, fulfill. <sup>13</sup> νέος, new, young. <sup>14</sup> μεσίτης, ου, ὁ, mediator, go-between. <sup>15</sup> ῥαντισμός, ου, ὁ, sprinkling, purification. <sup>16</sup> κρεῖττων, stronger, more excellent. <sup>17</sup> παραιτέομαι, make excuse, refuse. <sup>18</sup> φεύγω, flee, escape. <sup>19</sup> χρηματίζω, instruct, reveal. <sup>20</sup> ἀποστρέφω, turn away, turn back. <sup>21</sup> σαλεύω, shake, excite. <sup>22</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>23</sup> ἅπαξ, once, once for all. <sup>24</sup> σείω, shake. <sup>25</sup> δηλόω, show, make clear. <sup>26</sup> μετάθεσις, εως, ἡ, change, removal. <sup>27</sup> ἀσάλευτος, immovable, unshakable.

ἔχωμεν χάριν, δι' ἧς λατρεύομεν<sup>1</sup> εὐαρέστως<sup>2</sup> τῷ θεῷ μετὰ αἰδοῦς<sup>3</sup> καὶ  
 εὐλαβείας·<sup>4</sup> καὶ γὰρ ὁ θεὸς ἡμῶν πῦρ καταναλίσκον.<sup>5</sup> 29

Ἡ φιλαδελφία<sup>6</sup> μενέτω. Τῆς φιλοξενίας<sup>7</sup> μὴ ἐπιλανθάνεσθε·<sup>8</sup> διὰ ταύτης γὰρ 13  
 ἔλαθόν<sup>9</sup> τινες ξενίσαντες<sup>10</sup> ἀγγέλους. Μιμνήσκεσθε<sup>11</sup> τῶν δεσμίων,<sup>12</sup> ὡς 3  
 συνδεδεμένοι·<sup>13</sup> τῶν κακουχουμένων,<sup>14</sup> ὡς καὶ αὐτοὶ ὄντες ἐν σώματι. Τίμιος<sup>15</sup> ὁ 4  
 γάμος<sup>16</sup> ἐν πᾶσιν, καὶ ἡ κοίτη<sup>17</sup> ἀμίαντος·<sup>18</sup> πόρνους<sup>19</sup> δὲ καὶ μοιχοὺς<sup>20</sup> κρινεῖ ὁ  
 θεός. Ἀφιάργυρος<sup>21</sup> ὁ τρόπος,<sup>22</sup> ἀρκούμενοι<sup>23</sup> τοῖς παροῦσιν·<sup>24</sup> αὐτὸς γὰρ 5  
 εἴρηκεν, Οὐ μὴ σε ἀνῶ,<sup>25</sup> οὐδ' οὐ μὴ σε ἐγκαταλείπω.<sup>26</sup> Ὡστε θαρροῦντας<sup>27</sup> 6  
 ἡμᾶς λέγειν, Κύριος ἐμοὶ βοηθός,<sup>28</sup> καὶ οὐ φοβηθήσομαι τί ποιήσει μοι  
 ἄνθρωπος.

<sup>1</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>2</sup> εὐαρέστως, acceptably. <sup>3</sup> αἰδώς, οὖς, ἡ, modesty, shame. <sup>4</sup> εὐλάβεια, ας, ἡ, awe, reverence. <sup>5</sup> καταναλίσκω, consume, consume utterly. <sup>6</sup> φιλαδελφία, ας, ἡ, love of brothers, brotherly love. <sup>7</sup> φιλοξενία, ας, ἡ, hospitality. <sup>8</sup> ἐπιλανθάνομαι, forget, neglect. <sup>9</sup> λανθάνω, escape notice, am hidden. <sup>10</sup> ξενίζω, entertain (a stranger), startle. <sup>11</sup> μιμνήσκομαι, remember, recall. <sup>12</sup> δέσμιος, ου, ὁ, prisoner, one bound. <sup>13</sup> συνδέω, bind together. <sup>14</sup> κακουχέω, treat evilly. <sup>15</sup> τίμιος, precious, honorable. <sup>16</sup> γάμος, ου, ὁ, marriage, wedding. <sup>17</sup> κοίτη, ης, ἡ, bed, sexual promiscuity. <sup>18</sup> ἀμίαντος, undefiled, untainted. <sup>19</sup> πόρνος, ου, ὁ, fornicator, immoral person. <sup>20</sup> μοιχός, οὔ, ὁ, adulterer. <sup>21</sup> ἀφιάργυρος, free from the love of money. <sup>22</sup> τρόπος, ου, ὁ, manner, way. <sup>23</sup> ἀρκέω, assist, suffice. <sup>24</sup> πάριμι, be present, have arrived. <sup>25</sup> ἀνίημι, give up, loosen. <sup>26</sup> ἐγκαταλείπω, leave behind, forsake. <sup>27</sup> θαρρέω, of good courage, have confidence. <sup>28</sup> βοηθός, οὔ, ὁ, helping, helper.



Μνημονεύετε<sup>1</sup> τῶν ἡγουμένων<sup>2</sup> ὑμῶν, οἵτινες ἐλάλησαν ὑμῖν τὸν λόγον τοῦ θεοῦ: 7  
 ὧν ἀναθεωροῦντες<sup>3</sup> τὴν ἔκβασιν<sup>4</sup> τῆς ἀναστροφῆς,<sup>5</sup> μιμεῖσθε<sup>6</sup> τὴν πίστιν. 8  
 Ἰησοῦς χριστὸς χθὲς<sup>7</sup> καὶ σήμερον ὁ αὐτός, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας. Διδαχαῖς 9  
 ποικίλαις<sup>8</sup> καὶ ξέναις<sup>9</sup> μὴ παραφέρεσθε:<sup>10</sup> καλὸν γὰρ χάριτι βεβαιουῖσθαι<sup>11</sup> τὴν  
 καρδίαν, οὐ βρώμασιν,<sup>12</sup> ἐν οἷς οὐκ ὠφελήθησαν<sup>13</sup> οἱ περιπατήσαντες. Ἐχομεν 10  
 θυσιαστήριον,<sup>14</sup> ἐξ οὗ φαγεῖν οὐκ ἔχουσιν ἐξουσίαν οἱ τῇ σκηνῇ<sup>15</sup> λατρεύοντες.<sup>16</sup> 11  
 Ὡν γὰρ εἰσφέρεται<sup>17</sup> ζώων<sup>18</sup> τὸ αἷμα περὶ ἁμαρτίας εἰς τὰ ἅγια διὰ τοῦ  
 ἀρχιερέως, τούτων τὰ σώματα κατακαίεται<sup>19</sup> ἔξω τῆς παρεμβολῆς.<sup>20</sup> Διὸ καὶ 12  
 Ἰησοῦς, ἵνα ἁγιάσῃ<sup>21</sup> διὰ τοῦ ἰδίου αἵματος τὸν λαόν, ἔξω τῆς πύλης<sup>22</sup> ἔπαθεν. 13  
 Τοίνυν<sup>23</sup> ἐξερχώμεθα πρὸς αὐτὸν ἔξω τῆς παρεμβολῆς,<sup>20</sup> τὸν ὀνειδισμόν<sup>24</sup> αὐτοῦ  
 φέροντες. Οὐ γὰρ ἔχομεν ὧδε μένουσαν πόλιν, ἀλλὰ τὴν μέλλουσιν 14  
 ἐπιζητοῦμεν.<sup>25</sup> Δι' αὐτοῦ οὖν ἀναφέρωμεν<sup>26</sup> θυσίαν<sup>27</sup> αἰνέσεως<sup>28</sup> διὰ παντὸς τῷ 15

<sup>1</sup> μνημονεύω, remember, make mention of. <sup>2</sup> ἡγέομαι, lead, be chief. <sup>3</sup> ἀναθεωρέω, observe carefully, examine. <sup>4</sup> ἔκβασις, εως, ἡ, outcome, way out. <sup>5</sup> ἀναστροφή, ἡς, ἡ, conduct, behavior. <sup>6</sup> μιμέομαι, imitate, emulate. <sup>7</sup> χθὲς, yesterday. <sup>8</sup> ποικίλος, varied, manifold. <sup>9</sup> ξένος, strange, stranger. <sup>10</sup> παραφέρω, carry away, remove. <sup>11</sup> βεβαιόω, confirm, secure. <sup>12</sup> βρῶμα, τος, τό, food, food of any kind. <sup>13</sup> ὠφελέω, profit, help. <sup>14</sup> θυσιαστήριον, ου, τό, altar. <sup>15</sup> σκηνή, ἡς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>16</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>17</sup> εἰσφέρω, carry inward, bring in. <sup>18</sup> ζῶον, ου, τό, living creature, animal. <sup>19</sup> κατακαίω, burn up, consume entirely. <sup>20</sup> παρεμβολή, ἡς, ἡ, camp, army. <sup>21</sup> ἁγιάζω, make holy, consecrate. <sup>22</sup> πύλη, ης, ἡ, gate, porch. <sup>23</sup> τοίνυν, accordingly, therefore. <sup>24</sup> ὀνειδισμός, οὔ, ὁ, reproach, reviling. <sup>25</sup> ἐπιζητέω, seek for, seek after. <sup>26</sup> ἀναφέρω, bring up, offer. <sup>27</sup> θυσία, ας, ἡ, sacrifice. <sup>28</sup> αἰνεσις, εως, ἡ, praise.

θεῶ, τοῦτ' ἔστιν, καρπὸν χειλέων<sup>1</sup> ὁμολογούντων<sup>2</sup> τῷ ὀνόματι αὐτοῦ. Τῆς δὲ 16  
 εὐποιΐας<sup>3</sup> καὶ κοινωνίας<sup>4</sup> μὴ ἐπιλανθάνεσθε<sup>5</sup>· τοιαύταις γὰρ θυσίαις<sup>6</sup>  
 εὐαρεστεῖται<sup>7</sup> ὁ θεός. Πείθεσθε τοῖς ἡγουμένοις<sup>8</sup> ὑμῶν, καὶ ὑπέεικετε<sup>9</sup>· αὐτοὶ γὰρ 17  
 ἀγρυπνοῦσιν<sup>10</sup> ὑπὲρ τῶν ψυχῶν ὑμῶν, ὡς λόγον ἀποδώσοντες· ἵνα μετὰ χαρᾶς  
 τοῦτο ποιῶσιν, καὶ μὴ στενάζοντες<sup>11</sup>· ἀλυσιτελές<sup>12</sup> γὰρ ὑμῖν τοῦτο.

Προσεύχεσθε περὶ ἡμῶν· πεποιθήμεν γὰρ ὅτι καλὴν συνείδησιν ἔχομεν, ἐν 18  
 πᾶσιν καλῶς θέλοντες ἀναστρέφεσθαι.<sup>13</sup> Περισσοτέρως<sup>14</sup> δὲ παρακαλῶ τοῦτο 19  
 ποιῆσαι, ἵνα τάχιον<sup>15</sup> ἀποκατασταθῶ<sup>16</sup> ὑμῖν.

Ὁ δὲ θεὸς τῆς εἰρήνης, ὁ ἀναγαγὼν<sup>17</sup> ἐκ νεκρῶν τὸν ποιμένα<sup>18</sup> τῶν προβάτων τὸν 20  
 μέγαν ἐν αἵματι διαθήκης αἰωνίου, τὸν κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν, καταρτίσαι<sup>19</sup> ὑμᾶς 21  
 ἐν παντὶ ἔργῳ ἀγαθῷ εἰς τὸ ποιῆσαι τὸ θέλημα αὐτοῦ, ποιῶν ἐν ὑμῖν τὸ

<sup>1</sup> χεῖλος, οὐς, τό, lip, edge. <sup>2</sup> ὁμολογέω, confess, profess. <sup>3</sup> εὐποιΐα, ας, ἡ, doing of good. <sup>4</sup> κοινωνία, ας, ἡ, fellowship, contribution. <sup>5</sup> ἐπιλανθάνομαι, forget, neglect. <sup>6</sup> θυσία, ας, ἡ, sacrifice. <sup>7</sup> εὐαρεστέω, be pleasing, pleased. <sup>8</sup> ἡγέομαι, lead, be chief. <sup>9</sup> ὑπέεικω, yield, give way. <sup>10</sup> ἀγρυπνέω, sleepless, watchful. <sup>11</sup> στενάζω, groan (internally), sigh deeply. <sup>12</sup> ἀλυσιτελής, unprofitable, profitless. <sup>13</sup> ἀναστρέφω, return, live. <sup>14</sup> περισσῶς, abundantly, exceedingly. <sup>15</sup> τάχιον, more swiftly. <sup>16</sup> ἀποκαθίστημι, restore, give back. <sup>17</sup> ἀνάγω, lead up, restore. <sup>18</sup> ποιμήν, ἐνος, ὁ, shepherd. <sup>19</sup> καταρτίζω, mend, fit.

εὐάρεστον<sup>1</sup> ἐνώπιον αὐτοῦ, διὰ Ἰησοῦ χριστοῦ: ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, ἀνέχεσθε<sup>2</sup> τοῦ λόγου τῆς παρακλήσεως:<sup>3</sup> καὶ γὰρ 22  
διὰ βραχέων<sup>4</sup> ἐπέστειλα<sup>5</sup> ὑμῖν. Γινώσκετε τὸν ἀδελφὸν Τιμόθεον<sup>6</sup> 23  
ἀπολελυμένον, μεθ' οὗ, ἐὰν τάχιον<sup>7</sup> ἔρχηται, ὄψομαι ὑμᾶς.

Ἀσπάσασθε πάντας τοὺς ἡγουμένους<sup>8</sup> ὑμῶν, καὶ πάντας τοὺς ἁγίους. 24  
Ἀσπάζονται ὑμᾶς οἱ ἀπὸ τῆς Ἰταλίας.<sup>9</sup>

Ἡ χάρις μετὰ πάντων ὑμῶν. Ἀμήν. 25

<sup>1</sup> εὐάρεστος, well-pleasing, acceptable. <sup>2</sup> ἀνέχομαι, endure, bear with. <sup>3</sup> παράκλησις, εως, ἡ, exhortation, consolation. <sup>4</sup> βραχύς, short, little. <sup>5</sup> ἐπιστέλλω, write, instruct by letter. <sup>6</sup> Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. <sup>7</sup> τάχιον, more swiftly. <sup>8</sup> ἡγέομαι, lead, be chief. <sup>9</sup> Ἰταλία, ας, ἡ, Italy.